

Festival internazionale  
di letteratura a Venezia  
29 Marzo — 1 Aprile 2017

Edizione

10



*Incroci di civiltà* nasce nel marzo 2008, a sessant'anni dalla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo promossa dall'ONU, sulla scia di un importante convegno accademico internazionale organizzato da Università Ca' Foscari Venezia e dall'Università degli Studi di Padova. Il Comune di Venezia accoglie la proposta di dare visibilità cittadina agli autori italiani e stranieri giunti a Venezia per parlare di letteratura e diritti umani.

Il successo della prima edizione sperimentale convince il Comune e l'Ateneo a promuovere la manifestazione e a dare vita, l'anno successivo, a quattro intense giornate letterarie.

È per noi importante ricordare che il nome, *Incroci di civiltà*, è nato come risposta implicita ad un acceso dibattito sui cosiddetti "scontri di civiltà"; oggi come allora, la riflessione costruttiva sulla comprensione delle diversità culturali e sull'importanza del senso universale di umanità continua ad essere al centro delle sfide del nostro tempo. Venezia è lo scenario ideale per questa proposta, per la sua storia millenaria di crocevia di popoli e lingue e per le sfide complesse che si trova ad affrontare oggi.

Nel corso degli anni, proprio per la sua fisionomia tematica unica, *Incroci di civiltà*, è diventato un progetto culturale ben identificato e sempre più coinvolgente, la cui articolazione si va estendendo al di là delle giornate del Festival, che comunque restano il suo momento centrale e più qualificante.

Siamo particolarmente orgogliosi di essere riusciti a portare *Incroci di civiltà* alla sua decima edizione. Non è mai scontato raggiungere un traguardo di questo tipo con un evento culturale, soprattutto con la letteratura, un'arte tanto importante e vitale, quanto non appariscente. Tutto questo non sarebbe successo senza il contributo fondamentale del Comune di Venezia, di tante importanti istituzioni culturali, sociali e imprenditoriali cittadine, italiane e internazionali e di alcune persone illuminate.

Il Festival è nato scientificamente all'interno della storica Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Ca' Foscari ed è poi cresciuto soprattutto nei due Dipartimenti nati da essa, bacino privilegiato di tante preziose proposte di autori significativi. 221 sono gli scrittori e artisti da tutto il mondo che sono stati nostri ospiti nel corso di questi dieci anni e che hanno reso *Incroci di civiltà* unico per il suo respiro internazionale e lo spirito dei suoi dialoghi, nel panorama dei festival letterari. Siamo fieri di essere riusciti a mettere insieme tante voci all'interno di Ca' Foscari e di tante altre realtà cittadine, anno dopo anno. Soprattutto, contiamo di continuare ancora a lungo, in un mondo che ha sempre più bisogno di tanti incroci di civiltà.

**Pia Masiero, Direttrice *Incroci di civiltà* 2013 — presente**

**Shaul Bassi, Direttore *Incroci di civiltà* 2009 — 2012**

**Flavio Gregori, Prorettore alle Attività e ai rapporti culturali di Ateneo,  
Università Ca' Foscari Venezia**

*Incroci di civiltà* began in March 2008, sixty years after the Universal Declaration of Human Rights adopted by the U.N. It followed in the wake of an important international academic conference organized by Ca' Foscari University of Venice and the University of Padua. The Municipality of Venice accepted the proposal to provide a wider stage for Italian and foreign authors who would come together in Venice to discuss literature and human rights.

The success of the first experimental edition convinced the Municipality and the University to promote the event and, a year later, to set up four intense days of literary discussion.

It is important for us to remember that the Festival's name, *Incroci di civiltà* (Crossroads of civilizations), was conceived as an implicit response to a heated debate around the so-called "Clash of civilizations." Today, as in the past, a constructive reflection on cultural differences and on the definition of a universal concept of humanity remains an ongoing and important challenge for our time. Venice offers the ideal scenario for this proposal because of its millennial history as a crossroads of cultures and languages and because of the complex challenges it has to face today.

Over the years, thanks to its special thematic structure, *Incroci di civiltà*, has become a well-recognized and engaging cultural project. Its influence reaches far beyond the Festival itself, which still remains its focal point.

We are particularly proud to have reached this tenth anniversary. Achieving such a goal is not to be taken for granted for any cultural event, especially when it involves literature, an art that is as important and vital as it is unassuming. This would not have been possible without the fundamental contribution of the Municipality of Venice, of many important cultural, social and commercial institutions (both local and international) and of some enlightened minds.

The Festival began as an academic project of the former Faculty of Foreign Languages and Literatures and developed within the two language Departments that were created when the Faculty was closed. It is these departments that have proposed the many major writers who have attended the conference, 221 in all, from every part of the world. Over the course of these ten years they have made *Incroci di civiltà* truly unique among literary festivals, thanks to its international perspective and the spirit of its dialogues. We are proud to have brought together, year after year, so many voices within Ca' Foscari itself and in many other venues throughout the city. We wish to continue in our efforts in a world that needs cultural crossroads more urgently than ever.

**Pia Masiero, Director *Incroci di civiltà* 2013—present**  
**Shaul Bassi, Director *Incroci di civiltà* 2009—2012**  
**Flavio Gregori, Provost Cultural Activities and Cultural Relations,**  
**Ca' Foscari University of Venice**

*Incroci di civiltà* quest'anno celebra il suo decennale confermandosi uno dei principali appuntamenti culturali di Venezia. Il Festival internazionale di letteratura, ideato e organizzato dall'Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con il Comune di Venezia e la Fondazione di Venezia, porta ogni anno in laguna gli autori più affermati del momento aprendo al pubblico gli spazi della città. Sono 25 gli scrittori ospiti di questa decima edizione, quattro le giornate della kermesse che aprirà, come di consueto, al Teatro Carlo Goldoni.

Come sempre *Incroci di civiltà* apre una finestra sugli autori più significativi del nostro tempo, sui linguaggi e i generi più innovativi, dando voce a scrittori di provenienze molto diverse. L'attenzione per le tematiche d'attualità, le culture al centro del dibattito e delle cronache internazionali rimane una delle cifre caratterizzanti del Festival.

Dal 29 marzo al primo di aprile *Incroci di civiltà* tornerà a offrire al pubblico attento di Venezia, della Città Metropolitana e a tutti gli appassionati, incontri e conversazioni con gli autori.

*Incroci di civiltà* è frutto della collaborazione fra Ca' Foscari e le maggiori istituzioni cittadine, una sinergia che si rinnova anno dopo anno offrendo alla città un Festival letterario capace di confermare il ruolo di Venezia quale laboratorio di idee, crocevia di scambi e culture.

This year *Incroci di civiltà* celebrates its 10<sup>th</sup> anniversary, proving to be one of the major cultural events in Venice. The International Literary Festival, created and organized by Ca' Foscari University of Venice in collaboration with the Municipality of Venice and the Venice Foundation, every year brings to the city the most accomplished writers of the day and opens up a number of venues to the public. The 10<sup>th</sup> edition of the Festival, which will host 25 authors and will last for four days, will start as usual at the Carlo Goldoni Theatre.

As always, *Incroci di civiltà* opens a window on the works of the most important writers of the time and the most innovative languages and genres, giving voice to authors from a wide variety of countries. Close attention to topical subjects and to those cultures which are currently at the centre of the international debate remains one of the key features of the Festival.

From 29 March to 1 April *Incroci di civiltà* will once again offer literary encounters and conversations with the authors to all keen readers, in Venice and the greater metropolitan area.

*Incroci di civiltà* is the result of the collaboration between Ca' Foscari and the principal institutions in the city, a synergy that is renewed every year, offering the city a literary Festival which confirms the role of Venice as a fertile breeding ground of ideas and as a crossroads of cultural exchange.

**Michele Bugliesi**  
**Rettore Università Ca' Foscari Venezia**

Il Festival letterario *Incroci di civiltà* giunge alla decima edizione. È un traguardo significativo per un'iniziativa nata nel 2008 in modo "sperimentale" da una sinergia tra il Comune di Venezia e l'Università Ca' Foscari Venezia.

L'intento programmatico era eloquente e sorprendentemente attuale:

"Rilanciare la vocazione dei luoghi di terraferma e centro storico a farsi propulsori dell'immaginazione letteraria, soprattutto in prospettiva, in un mondo in cui gli scrittori (e in particolare le scrittrici) sono i grandi interpreti del nostro tempo e insieme tra le vittime principali di censure e soprusi."

Quest'anno abbiamo fortemente voluto il vitale ripristino di una fortunata formula di avvicinamento a temi e personalità del Festival; *Verso Incroci* offre ad una platea cittadina più ampia, occasioni e strumenti di conoscenza e approfondimento di temi e autori, grazie a luoghi e risorse messi a disposizione del settore Cultura e dalle biblioteche comunali, con una particolare sensibilità per un coinvolgimento più attivo della terraferma.

The International Literary Festival *Incroci di civiltà* has reached its tenth edition. A major accomplishment for a project born experimentally in 2008 within a happy synergy between the Municipality of Venice and Ca' Foscari University of Venice.

The goal of this project was eloquent and surprisingly topical: "to relaunch the vocation of Venice and its hinterland as promoters of the literary imagination, especially with an eye to the future, in a world where writers (and particularly female writers) are both the great interpreters of our times and the main victims of oppression and censorship."

This year we have chosen to re-adopt a successful strategy to bring people closer to the arguments and protagonists of the Festival; *Verso Incroci* offers a wider audience the opportunities and means to become acquainted with the themes and authors, thanks to spaces and resources made available by the Culture sector and the municipal libraries, with the specific aim of promoting a more active engagement of the public on the mainland.

**Paola Mar**  
Assessore al Turismo, Decentramento e Rapporti con le Municipalità  
Comune di Venezia

*Incroci di civiltà* festeggia i suoi dieci anni confermandosi quale osservatorio privilegiato da cui guardare il mondo e le sue connessioni, riflettere sulla contemporaneità e vivere i grandi temi dell'attualità attraverso il racconto e la testimonianza di scrittori di fama internazionale.

Come Fondazione di Venezia celebriamo questo anniversario rinnovando il nostro sostegno al progetto e rafforzando il nostro rapporto con l'Università, sempre più orientato a una collaborazione attiva per il raggiungimento di obiettivi condivisi.

Ci sta a cuore la crescita culturale della nostra comunità e *Incroci di civiltà*, con il suo successo di pubblico, soprattutto tra i più giovani, e la qualità dei contenuti, è linfa per il nostro territorio e per la sua produzione culturale.

*Incroci di civiltà* celebrates its tenth anniversary, proving to be a privileged place from which to observe the world and its connections, reflecting on our time and experiencing its crucial themes through the narratives and first-hand experiences of internationally renowned writers.

As the Venice Foundation, we celebrate this anniversary renewing our support for this project and reinforcing our relationship with Ca' Foscari University of Venice, aiming at reaching common goals through an increasingly active collaboration.

We deeply care about the cultural development of our community. Thanks both to its success — especially among young people — and its high quality, *Incroci di civiltà* acts as a vital stimulus to our territory and its culture.

**Giampietro Brunello**  
Presidente Fondazione di Venezia

## Indice

### 29.03 Mercoledì — Wednesday

pag

17:30

Teatro Carlo Goldoni  
inaugurazione

**Premio Bauer – Ca' Foscari**  
**Premio Bauer – Giovani**  
**Orhan Pamuk**

10

### 30.03 Giovedì — Thursday

pag

10:00

Fondazione  
Querini Stampalia  
**Gabriela Adameşteanu**

12

11:30

Fondazione  
Querini Stampalia  
**Patrik Ouředník**  
**Giorgio Pressburger**

14

14:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Kirino Natsuo**

17

16:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Simona Vinci**  
**Ayelet Waldman**

18

18:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Abraham B. Yehoshua**

20

21:00

T Fondaco  
dei Tedeschi — DFS  
**Michael Chabon**

22

### 31.03 Venerdì — Friday

pag

9:30

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Stanley Gazemba**

24

11:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Incroci di poesia contemporanea**  
**Lasana Sekou, Jeffrey Wainwright**  
**Eric Andersen, Michele Gazich**

26

14:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Classici per bambini**  
**Luigi Dal Cin**  
**Mary Hoffman**  
**Marcia Williams**

30

16:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Cees Nooteboom**

34

18:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Vikram Seth**

36

21:00

Teatrino di Palazzo Grassi  
**Omaggio**  
**a Abbas Kiarostami**  
**Haiku e altre inaspettate**  
**epifanie**

38

### 01.04 Sabato — Saturday

pag

10:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Mariana Enriquez**

40

11:30

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Jonas Hassen Khemiri**

42

14:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Drago Jančar**

44

16:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Hisham Matar**

46

18:00

Auditorium  
Santa Margherita CF  
**Dany Laferrière**  
**Charlotte Rampling**

48

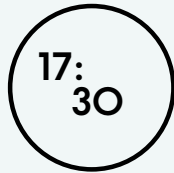
**Aveva aggiunto Flaubert, alle 11 di sera, in calce a una lettera scritta il 6 aprile del 1846 a Louise Colet, da lui amata in gioventù [...] «Quando giunge quest'ora della notte in cui tutto sprofonda nel sonno, apro il cassetto dove custodisco i miei tesori. Guardo le tue pantofole, il tuo fazzoletto, i tuoi capelli, il tuo ritratto, rileggo le tue lettere e ne odoro l'intenso profumo.» [...]**

**Ora, a quel lettore curioso che mi chiede: — E voi, Signor Orhan, alla vista degli oggetti della vostra amata, non avete mai provato un senso di consolazione? Voi siete Kemal?, dovrò ben confessare: — No, io non sono Kemal, io sono Monsieur Flaubert.**

**Orhan Pamuk, Premio Bauer — Ca' Foscari 2017**

Traduzioni di Giampiero Bellingeri

Mercoledì — Wednesday  
29.03  
Teatro Carlo Goldoni



Saluti istituzionali

Michele Bugliesi  
 Rettore Università Ca' Foscari Venezia

Luigi Brugnaro  
 Sindaco del Comune di Venezia

Giovanni Dell'Olivo  
 Direttore Fondazione di Venezia

Pia Masiero  
 Direttrice *Incroci di civiltà*

Flavio Gregori  
 Prettore alle Attività e ai rapporti  
 culturali di Ateneo  
 Università Ca' Foscari Venezia

**Premio  
Bauer – Ca' Foscari**

**Premio  
Bauer – Giovani**

Francesca Bortolotto Possati  
 Presidente & CEO Hotel Bauer Venezia

a seguire

**Orhan Pamuk**

conversa con

Giampiero Bellingeri  
 Università Ca' Foscari Venezia

Giordano Meacci  
 Scrittore, sceneggiatore

**Orhan Pamuk**  
Turchia



con il sostegno di  
**Waterlines**

In collaborazione con  
**Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea**  
Giulio Einaudi editore

Lingua

**Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile**

Language

**The conversation will be in English:  
simultaneous translation available**

ITA

Premio Nobel per la letteratura 2006, Orhan Pamuk nasce a Istanbul nel 1952. Dopo gli studi in architettura e successivamente in giornalismo, Pamuk dedica la sua vita alla scrittura. Nel 1982 pubblica il suo primo romanzo, *Il Signor Cevdet e i suoi figli*, un affresco di tre generazioni ambientato nel quartiere della sua infanzia, Nisantasi. Il successo di pubblico e di critica è immediato. Nei successivi romanzi, *La casa del silenzio* (1983) e *Il castello bianco* (1985) Pamuk affronta il tema dell'incontro problematico fra Oriente e Occidente. Lo stesso tema, declinato in modi diversi, viene affrontato dall'autore nei più recenti *Il mio nome è rosso*, che vince il Premio Grinzane 1998, e *Neve* (2002).

Pamuk è stato oggetto di persecuzioni e censura in Turchia per le sue posizioni sul genocidio armeno e curdo, e per il suo appoggio allo scrittore Salman Rushdie. I suoi romanzi sono stati tradotti in più di 40 lingue e rispecchiano la Turchia di ieri e di oggi, in un'atmosfera sospesa fra sogno e realtà.

Nel 2011 ha fondato a Istanbul il *Museo dell'innocenza*, che offre un percorso fra oggetti, memorabilia e fotografie che raccontano e completano il romanzo omonimo pubblicato nel 2008. Esce nel 2015 *La stranezza che ho nella testa*, seguita nel 2016 da *La donna dai capelli rossi*.

#### Bibliografia essenziale

*La donna dai capelli rossi*, trad. di Barbara La Rosa Salim, Einaudi, 2017;  
*La stranezza che ho nella testa*, trad. di Barbara La Rosa Salim, Einaudi, 2015;  
*Neve*, trad. di Marta Bertolini, Einaudi, 2014;  
*Il mio nome è rosso*, trad. di Sema Gezgin, Einaudi, 2014;  
*Il museo dell'innocenza*, trad. di Barbara La Rosa Salim, Einaudi, 2014;  
*Istanbul*, trad. di Sema Gezgin, Einaudi, 2014;  
*Romanzieri ingenui e sentimentali*, trad. di Anna Nadotti, Einaudi, 2012;  
*Il signor Cevdet e i suoi figli*, trad. di Barbara La Rosa Salim, Einaudi, 2012;  
*Altri colori. Vita, arte, libri e città*, trad. di Giampiero Bellingeri, Sema Gezgin, Einaudi, 2010;  
*La nuova vita*, trad. di Marta Bertolini, Sema Gezgin, Einaudi, 2008;  
*La casa del silenzio*, trad. di Francesco Bruno, 2007;  
*Il castello bianco*, trad. di Giampiero Bellingeri, Einaudi, 2006.

EN

The 2006 Nobel laureate for literature Orhan Pamuk was born in Istanbul in 1952. After studying Architecture and Journalism, Pamuk has devoted his life to writing. In 1982 he published his first novel, *Cevdet Bey and His Sons*, a picture of three generations set in Nisantasi, his childhood neighborhood. He received immediate acclaim from readers and critics alike. In the following novels, *The Silent House* (1983) and *The White Castle* (1985), Pamuk faces the problematic relationship between Eastern and Western cultures.

The author addresses the same theme, although in different ways, in the more recent works *My Name is Red*, winner of the Premio Grinzane in 1998, and *Snow* (2002). Pamuk has been persecuted and censored in Turkey because of his stance on the Armenian and Kurd genocides, and because of his support for the writer Salman Rushdie. His novels, which have been translated into more than 40 languages, mirror Turkish past and contemporary reality and they are filled with a dreamy atmosphere.

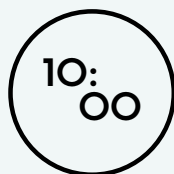
In 2001 he founded in Istanbul *The Museum of Innocence*, which presents objects, memorabilia and photographs that tell and complete the eponymous novel, published in 2008. Other works by Pamuk are: *A Strangeness in My Mind* (2014), followed by *The Red-Haired Woman* (2016).

**Orhan Pamuk è artista in residenza nell'ambito del progetto Waterlines (vedi pg. 55). Lo scrittore incontrerà il pubblico di Waterlines insieme all'artista Dayanita Singh giovedì 13 Aprile alle ore 17:00 presso l'Auditorium dell'Isola di San Servolo.**

**Orhan Pamuk is artist in residence for the project in residence Waterlines (see page 55). The writer will meet the public of Waterlines together with the artist Dayanita Singh on Thursday April 13 at the Auditorium of San Servolo Island.**



Giovedì — Thursday  
30.03  
Fondazione Querini  
Stampalia



### Gabriela Adameșteanu

conversa con

Roberto Merlo  
Università degli Studi di Torino

## Gabriela Adameșteanu

Romania



Con il sostegno di  
Istituto Romeno di Cultura  
e Ricerca Umanistica

In collaborazione con  
Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Lingua  
Incontro in lingua rumena:  
traduzione consecutiva disponibile

Language  
The conversation will be in Romanian:  
consecutive translation available

ITA

La scrittrice e giornalista Gabriela Adameșteanu è nata nel 1942 a Târgu Ocna, in Romania. Laureata in Letteratura a Bucarest, dal 1989 al 2005 è stata caporedattrice della rivista indipendente di cultura e politica 22 e del relativo supplemento letterario. Nel 2002 le è stato conferito l'Hellmann-Hammett Grant, un premio per scrittori che sono stati perseguitati per ragioni politiche.

Le sue opere hanno vinto numerosi premi nazionali, e affrontano il tema del rapporto fra il destino individuale e la storia. Fra queste *L'incontro* (2010), *Una mattinata persa* (2012) e *Verrà il giorno* (2012) (nominato per il Prix Jean Monnet de Littérature Européenne) sono state tradotte in 15 paesi.

È Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. La sua produzione comprende anche raccolte di racconti brevi, saggi giornalistici e un libro autobiografico.

EN

The writer and journalist Gabriela Adameșteanu was born in Târgu Ocna, Romania, in 1942. She earned a degree in Literature from the University of Bucharest. From 1989 to 2005, she served as editor-in-chief of 22, a political and cultural periodical, and of its literary supplement. In 2002 she received the Hellman-Hammett Grant award, a grant for writers who have been victims of political persecution.

Her works, which have won many national prizes, deal with the theme of the relationship between individual destiny and history. Her works *The Encounter* (2016), *Wasted Morning* (2011) and *The Equal Way of Every Day* (2016, shortlisted for the Prix Jean Monnet de Littérature Européenne) have been translated in 15 countries.

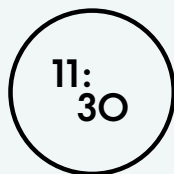
She is Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. Her works include collections of short stories, journalistic essays and an autobiographical book.

#### Bibliografia italiana

*Verrà il giorno*, trad. di Celestina Fanella, Cavallo di ferro, 2012;  
*Una mattinata persa*, trad. di Cristiana Francone, Roberto Merlo, Atmosphere libri, 2012;  
*L'incontro*, trad. di Roberto Merlo, Nottetempo, 2010.



Giovedì — Thursday  
30.03  
Fondazione Querini  
Stampalia



**Patrik Ouředník**  
**Giorgio Pressburger**

conversano con

Alessandro Catalano  
Università degli Studi di Padova

Tiziana D'Amico  
Università Ca' Foscari Venezia

Alessandro Mezzena Lona  
Editore e scrittore

**Patrik Ouředník**  
Repubblica Ceca / Francia



**Giorgio Pressburger**  
Ungheria / Italia



Con il sostegno di  
**Centro Ceco di Milano**  
Ministero della Cultura  
della Repubblica Ceca

In collaborazione con  
**Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati**  
**Marsilio**

Lingue  
**Incontro in lingua francese e italiana:  
traduzione simultanea disponibile**

Languages  
**The conversation will be in French  
and Italian: simultaneous translation  
available**

ITA

Scrittore e traduttore, Patrik Ouředník nasce a Praga nel 1957. Nel 1979 sottoscrive la petizione VONS (Commissione per difesa delle persone ingiustamente perseguite) organizzata da Charta 77, azione che gli impedisce di accedere agli studi universitari. Si trasferisce in Francia nel 1984, ma dal 1989 diventa una presenza costante nel panorama letterario ceco, senza abbandonare quello francese di adozione.

Dal 2003 al 2007 è redattore della collana *Con la lingua sulla lingua* per la casa editrice ceca Paseka, mentre in Francia collabora con diverse riviste, fra cui *L'Autre Europe*, *La Nouvelle Alternative* e *Lettre Internationale*. Ha tradotto numerosi classici della letteratura dal ceco al francese e viceversa. La sua opera più conosciuta è *Europeana. Breve storia del XX secolo* (2001) che ha vinto numerosi premi, tra cui il Prix Médicis Étranger (2004). Il testo ha avuto adattamenti teatrali, cinematografici e musicali ed è stato tradotto in più di 20 paesi. Il suo penultimo lavoro, *Ad Acta* (*Caso irrisolto*, 2016) ha vinto il Prix Grignanelles-Adhémar.

Nel 2014 gli è stato assegnato il prestigioso Czech State Award for Literature per la sua opera.

#### Bibliografia italiana

*Europeana. Breve storia del XX secolo*, trad. di Andrea Libero Carbone, Alessandro Catalano, Quodlibet, 2017;  
*Caso irrisolto*, trad. di Andrea Libero Carbone, Alessandro Catalano, Keller, 2016;  
*Oggi e dopodomani. Discorsi di cinque sopravvissuti*, trad. di Andrea Libero Carbone, :duepunti, 2011;  
*Istante propizio*, 1855, trad. di Elena Paul, :duepunti, 2007.

ITA

Giorgio Pressburger — narratore, autore, regista teatrale e saggista — è nato a Budapest nel 1937 da genitori ebrei. Si è rifugiato in Italia nel 1956, dopo l'invasione sovietica dell'Ungheria. Figura importante nel panorama culturale italiano e internazionale, è stato Assessore alla Cultura a Spoleto — sede del Festival dei Due Mondi — e direttore dell'Istituto Italiano di Cultura a Budapest. Nel 1998 vince il Premio Viareggio con *La neve e la colpa*, mentre nel 2003 si aggiudica il Premio Mondello con *L'orologio di Monaco*. Nel 2010 gli è stato conferito il premio Alabarda d'oro alla carriera letteraria. Nel 2014 da *L'orologio di Monaco* è stato tratto il film omonimo, presentato al Festival Internazionale del Cinema di Roma.

Scrittore instancabile, è stato anche organizzatore e curatore di moltissime iniziative culturali. La sua pubblicazione più recente è *Don Ponzio Capodoglio* (2017).

#### Bibliografia italiana

*Don Ponzio Capodoglio*, Marsilio, 2017;  
*Racconti triestini*, Marsilio, 2015;  
*Storia umana e inumana*, Bompiani, 2013;  
*Nel regno oscuro*, Bompiani, 2008;  
*Sulla fede*, Einaudi, 2004;  
*L'orologio di Monaco*, Einaudi, 2003;  
*Di vento e di fuoco*, Einaudi, 2000;  
*La legge degli spazi bianchi*, Marietti, 2000;  
*L'elefante verde*, Marietti, 2000;  
*Storie dell'ottavo distretto*, Lampi di stampa, 1999;  
*La neve e la colpa*, Einaudi, 1996.





Giovedì — Thursday  
30.03

### Patrik Ouředník

EN

Writer and translator, Patrik Ouředník was born in Prague in 1957. He moved to France in 1984, but he has been a constant presence on the Czech literary scene since 1989, without abandoning that of France, his country of adoption. While in France, he worked with several periodicals such as *L'Autre Europe*, *La Nouvelle Alternative*, and *Lettre Internationale*, and served as editor for the Czech publishing house Paseka from 2003 to 2007.

He has translated several literary classics from Czech into French, and vice-versa. His most acclaimed work *Europeana: A Brief History Of The Twentieth Century* (2001) has won several awards, such as the 2004 Prix Médicis Étranger. The book has been adapted into theatrical, cinematographic, and musical pieces, and it has been translated and published in more than twenty countries. His latest novel *Case Closed* (2010) won the Prix Grignat-les-Adhémar.

In 2014, the author was awarded the prestigious Czech State Award for Literature for his work.

### Giorgio Pressburger

EN

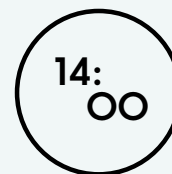
Giorgio Pressburger — narrator, author, theater director and essayist — was born in Budapest to Jewish parents in 1937. He sought refuge in Italy after the Soviet invasion of Hungary in 1956.

An important figure in both the Italian and international cultural scenes, he has been the council member for Culture in Spoleto — location of the Festival of the Two Worlds — and director of the Italian Cultural Institute in Budapest.

In 1998, he won the Viareggio Prize with his short-story collection *Snow And Guilt*, and was awarded the 2003 Mondello Prize for the collection *Munich's Clock*, later adapted into the eponymous movie presented at the International Rome Film Festival in 2014.

He won the Honorary Alabarda D'Oro Prize in Literature in 2010. His latest publication is *Don Ponzio Capodoglio* (2017).

Giovedì — Thursday  
30.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



### Kirino Natsuo

conversa con

Gianluca Coci  
Università di Torino

Caterina Mazza  
Università Ca' Foscari Venezia

ITA

Kirino Natsuo è nata nel 1951 a Kanazawa. Laureata in Legge, è una delle più affermate scrittrici giapponesi contemporanee. Il suo stile non convenzionale è stato spesso affiancato ai romanzi hard-boiled americani. Nel 1993 si aggiudica il premio Edogawa Ranpo con il romanzo *Pioggia sul viso*, nel 1998 con il romanzo *Out* vince il Grand Prix for Crime Fiction in Japan, mentre nel 1999 le viene conferito il prestigioso Naoki Prize per *Morbide guance*. *Le quattro casalinghe di Tokyo*, romanzo finalista dell'Edgar Award 2004, ha portato l'autrice alla fama internazionale. Molti dei suoi romanzi sono diventati film di successo.

EN

Kirino Natsuo was born in Kanazawa in 1951. A Law graduate, she is one of the most successful Japanese contemporary writers. Her unconventional style is often compared to that of American hard-boiled crime stories. In 1993, she was awarded the Edogawa Ranpo Prize for her novel *Rain Falling On My Face*, and she won the prestigious Naoki Prize in 1999 with the novel *Soft Cheeks*. The author achieved international success thanks to *Out*, finalist novel in the 2004 Edgar Awards. Many of her novels have been adapted into successful movies.

### Bibliografia italiana

*La notte dimenticata dagli angeli*, trad. di Gianluca Coci, Neri Pozza, 2016;  
*Le quattro casalinghe di Tokyo*, trad. di Lidia Origlia, Beat, 2016;  
*Pioggia sul viso*, trad. di Gianluca Coci, Neri Pozza, 2015;  
*Una storia crudele*, trad. di Gianluca Coci, Beat, 2014;  
*Grotesque*, trad. di Gianluca Coci, Beat, 2012;  
*L'isola dei naufraghi*, trad. di Gianluca Coci, Giano, 2010;  
*Real world*, trad. di Gianluca Coci, Neri Pozza, 2009;  
*Morbide guance*, trad. di Antonietta Pastore, Neri Pozza, 2004.

### Kirino Natsuo Giappone

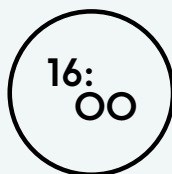


Con il sostegno di  
Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea

Lingua  
Incontro in lingua giapponese:  
traduzione consecutiva disponibile

Language  
The conversation will be in Japanese:  
consecutive translation available

Giovedì — Thursday  
30.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



Simona Vinci  
Ayelet Waldman

conversano con

Chiara Valerio  
Scrittrice



Con il sostegno di  
Consolato generale  
degli Stati Uniti d'America  
a Milano

In collaborazione con  
Giulio Einaudi editore  
Fondazione Campiello

Lingue  
Incontro in lingua inglese e italiana:  
traduzione simultanea disponibile

Languages  
The conversation will be in English  
and Italian: simultaneous translation  
available

## Simona Vinci Italia



ITA

Nata a Milano nel 1970, Simona Vinci esordisce come scrittrice nel 1997 con il romanzo *Dei bambini non si sa niente*, con il quale si aggiudica nel 2000 il Premio Elsa Morante opera prima. Il romanzo ottiene un grande successo e viene tradotto in 12 paesi.

Scrivo per vari quotidiani nazionali ed è autrice di programmi televisivi e radiofonici, fra cui *Cenerentola* (2000) su Rai 3 e *Milonga Station* (2006), scritto e condotto insieme a Carlo Lucarelli. È traduttrice dall'inglese e autrice dell'opera teatrale *Porta della rocca ostile*.

Nel 2016 vince il Premio Campiello con il romanzo *La prima verità*.

### Bibliografia italiana

*La ragazza del treno d'oro*, trad. di Roberta Zuppet, Rizzoli, 2013;  
*Sono una cattiva mamma*, trad. di Francesca Novajra, Rizzoli, 2011;  
*L'amore e altri luoghi impossibili*, trad. di Cinzia Antonioli, Giovanna Scocchera, Rizzoli, 2010.

EN

Born in Milan in 1970, Simona Vinci made her debut as a writer in 1997 with the novel *A Game We Play* (1999), which won her the Elsa Morante Prize for best first work in 2000. The novel became a huge success and has been translated and published in twelve countries. She writes for national newspapers and she is the creator of several television programs, such as *Cenerentola* (2000) on Rai 3, and *Milonga Station* (2006) co-written and co-hosted with Carlo Lucarelli. She is a translator from English and author of the theatrical work *Porta della rocca ostile*. Her novel *La prima verità* won the Campiello Prize in 2016.

### Bibliografia essenziale

*La prima verità*, Einaudi, 2016;  
*Matrimoni per convenienza*, Marsilio, 2016;  
*Scheletrina Cicciabomba*, Salani, 2012;  
*Nel bianco*, Rizzoli, 2009;  
*Strada Provinciale Tre*, Einaudi, 2007;  
*Stanza 411*, Einaudi, 2006;  
*Brother and Sister*, Einaudi, 2004;  
*Come prima delle madri*, Einaudi, 2003;  
*In tutti i sensi come l'amore*, Einaudi, 1999;  
*Dei bambini non si sa niente*, Einaudi, 1997.

ITA

Ayelet Waldman nasce nel 1964 a Gerusalemme. La sua famiglia si trasferisce prima in Canada, poi negli Stati Uniti, dove l'autrice consegue la Laurea in Legge presso la Harvard University. Dopo una lunga esperienza lavorativa come avvocato e successivamente come professoressa di Diritto alla University of California, la Waldman decide di dedicarsi alla scrittura.

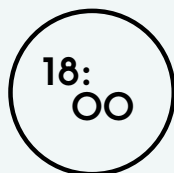
Conosciuta principalmente per le sue opere sul tema della maternità, è anche una prolifica scrittrice di romanzi gialli. Fra le sue opere di maggior successo, si ricordano *L'amore e altri luoghi impossibili* (2010), *Sono una cattiva mamma* (2011) e *La ragazza del treno d'oro* (2013). Vive a Berkeley col marito, Michael Chabon, e i loro quattro figli.

EN

Ayelet Waldman was born in 1964 in Jerusalem. Her family moved to Canada and then to the United States, where the author earned a degree in Law at Harvard University. After a long career as a lawyer and then as Law Professor at the University of California, Waldman decided to devote herself to writing. Mainly known for her works on the theme of maternity, she is also a prolific writer of thrillers.

Her most successful books are *Love and Other Impossible Pursuits* (2006), *Bad Mother: A Chronicle of Maternal Crimes, Minor Calamities, and Occasional Moments of Grace* (2009) and *Love and Treasure* (2014). She lives in Berkeley with her husband Michael Chabon and their four children.

Giovedì — Thursday  
30.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



Abraham B. Yehoshua

conversa con

Emanuela Trevisan Semi  
Università Ca' Foscari Venezia

## Abraham B. Yehoshua

Israele



Con il sostegno di  
**Beit Venezia. Casa della cultura  
ebraica**

In collaborazione con  
**Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea**  
Giulio Einaudi editore

Lingua

**Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile**

Language

**The conversation will be in English:  
simultaneous translation available**

ITA

Abraham B. Yehoshua (Buli) nasce a Gerusalemme nel 1936. Scrittore, drammaturgo, saggista e professore di Letteratura comparata e Letteratura ebraica presso l'Università di Haifa, ha insegnato anche a Harvard, Chicago e Princeton. Dal 1963 al 1967 vive a Parigi, dove ottiene l'incarico di Segretario Generale dell'Unione Mondiale degli Studenti Ebrei.

Una fra le voci più acclamate del panorama letterario israeliano, nelle sue opere affronta il tema del rapporto fra popoli e culture diverse e quello delle dinamiche familiari, spesso complesse. Fra le sue opere più acclamate, *Cinque stagioni* (1987) e *Il signor Mani* (1990), per i quali si aggiudica il National Jewish Book Award for Fiction. Con il romanzo *La sposa liberata* (2002) vince il Premio Letterario Internazionale Giuseppe Tomasi di Lampedusa.

Le sue opere sono tradotte in più di 20 paesi. Nel 2015 pubblica il romanzo *La comparsa*.

EN

Abraham B. Yehoshua (Buli) was born in Jerusalem in 1936. Writer, playwright, essayist, professor of Comparative Literature and Jewish Literature at the University of Haifa, he also taught at Harvard, Chicago and Princeton. From 1963 to 1967 he lived in Paris, where he was designated General Secretary of the World Union of Jewish Students.

Acclaimed as one of the most prestigious authors on the Israeli literary scene, his works deal with the issues of the relationship between different peoples and cultures, and of complex family dynamics. His most praised works are: *Five Seasons* (1987) and *Mr. Mani* (1989) which won the National Jewish Book Award for Fiction. The novel *The Liberated Bride* (2001) was awarded the Giuseppe Tomasi di Lampedusa International Literary Prize.

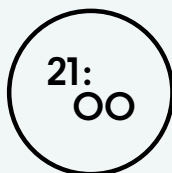
His works have been translated into more than twenty languages. In 2016, he published his novel *The Extra*.

### Bibliografia essenziale

*La comparsa*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2015;  
*L'amante*, trad. di Arno Baehr, Einaudi, 2015;  
*La scena perduta*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2011;  
*Trilogia d'amore e di guerra*, trad. di Arno Baehr, Gaio Sciloni, Einaudi, 2009;  
*Fuoco amico*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2009;  
*Viaggio alla fine del millennio*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2008;  
*Il responsabile delle risorse umane. Passione in tre atti*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2005;  
*Il signor Mani. Romanzo in cinque dialoghi*, trad. di Gaio Sciloni, Einaudi, 2005;  
*Elogio della normalità. Saggi sulla diaspora e Israele*, trad. di Alessandro Guetta, Giuntina, 2004;  
*Tre giorni e un bambino*, trad. di Alessandro Guetta, Einaudi, 2003;  
*La sposa liberata*, trad. di Alessandra Shomroni, Einaudi, 2002;  
*Ritorno dall'India*, trad. di Alessandro Guetta, Elena Loewenthal, Einaudi, 1997.



Giovedì — Thursday  
30.03  
T Fondaco  
dei Tedeschi — DFS



### Michael Chabon

conversa con

Shaul Bassi  
Università Ca' Foscari Venezia

Mattia Ravasi  
University of Reading

### Premio Consul General's Award for Cultural Diplomacy

Ambasciatore Philip T. Reeker  
Console Generale  
Consolato Generale  
degli Stati Uniti d'America a Milano

## Michael Chabon

### Stati Uniti



Con il sostegno di  
T Fondaco dei Tedeschi — DFS

In collaborazione con  
Consolato Generale degli Stati Uniti  
d'America a Milano  
Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Lingua

Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile

Language

The conversation will be in English:  
simultaneous translation available

ITA

Michael Chabon, nato a Washington nel 1963, è una delle figure di spicco della letteratura americana contemporanea. Scrittore di romanzi e racconti, di libri per bambini e ragazzi, nonché sceneggiatore e saggista, tra le sue opere più importanti ricordiamo il caso letterario *I misteri di Pittsburgh*, suo romanzo d'esordio, e *Le fantastiche avventure di Kavalier e Clay*, vincitore del premio Pulitzer (2001).

Scrittore prolifico nei generi più disparati, dall'horror al fantasy al poliziesco, il suo romanzo *Il sindacato dei poliziotti Yiddish* ha vinto i premi Nebula (2008) e Hugo, i più prestigiosi nel genere fantascientifico. Nel 2013 ha ricevuto il premio Fernanda Pivano nell'ambito del festival Milanese. Il suo ultimo romanzo, *Moonglow*, è candidato al prestigioso National Book Critics' Circle Award.

Vive a Berkeley con la moglie, la scrittrice Ayelet Waldman, e i loro figli.

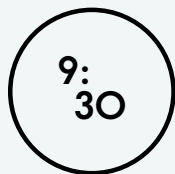
### Bibliografia essenziale

*Wonder Boys*, trad. di Luciana Crepax, Margherita Crepax, Rizzoli BUR, 2016;  
*Il sindacato dei poliziotti Yiddish*, trad. di Matteo Colombo, Rizzoli BUR, 2014;  
*Cronache di principi e viandanti*, trad. di Francesco Graziosi, Indiana, 2014;  
*Telegraph Avenue*, trad. di Matteo Colombo, Massimo Birattari, Rizzoli, 2013;  
*Mappe e leggende. Avventure ai confini della lettura*, trad. di Francesco Graziosi, Indiana, 2013;  
*Uomini si diventa*, trad. di Matteo Colombo, Rizzoli, 2010;  
*Gli escapisti*, trad. di A. Ferrari, Marco Schiavone, Edizioni BD, 2008;  
*Lupi mannari americani*, trad. di Luciana Crepax, Rizzoli, 2006;  
*Soluzione finale*, trad. di Luciana Crepax, Rizzoli, 2005;  
*I misteri di Pittsburgh*, trad. di Patrizia Bonomi, Rizzoli BUR, 2003;  
*Le fantastiche avventure di Kavalier e Clay*, trad. di Luciana Crepax, Margherita Crepax, Rizzoli BUR, 2003.

EN

Michael Chabon was born in Washington in 1963. He is one of the most prominent figures in contemporary American literature, and has written novels, short stories, children's fiction and picture books. He is also an essayist and screenwriter. Among his most important works are his acclaimed debut novel *The Mysteries of Pittsburgh* and the Pulitzer-winning *The Amazing Adventures of Kavalier & Clay* (2001). He has written fiction in a variety of genres, including horror, fantasy and mystery. His novel *The Yiddish Policemen's Union* was awarded both the Nebula (2008) and Hugo awards, the most important literary prizes in the science fiction genre. He received the Fernanda Pivano Award for American Literature at the 2013 edition of the Milanese festival. *Moonglow*, his latest novel, is currently shortlisted for the National Book Critics' Circle Award. He lives in Berkeley with his wife, writer Ayelet Waldman, and their children.

Venerdì — Friday  
31.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



### Stanley Gazemba

conversa con

Enrico Bettinello  
Critico musicale

## Stanley Gazemba

Kenya



Con il sostegno di  
**The Emily Harvey Foundation**

In collaborazione con  
**Istituto Italiano di Cultura  
di Nairobi**

Lingua

**Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile**

Language

**The conversation will be in English:  
simultaneous translation available**

ITA

Stanley Gazemba nasce nell'ovest del Kenya, a Vihiga, nel 1974. Studia giornalismo al Kenya Polytechnic University College e inizia a collaborare con varie riviste — *Msanii Magazine*, *Sunday Nation*, *The New York Times*, *Saturday Nation* e *The East African*.

Con il romanzo *The Stone Hills of Maragoli* (2003) vince il Jomo Kenyatta prize for Kenyan Literature.

La sua produzione letteraria include altri due romanzi e diversi libri per bambini, oltre a racconti brevi. Il racconto "Talking Money" è stato pubblicato in *Africa 39* (2014), una raccolta di racconti scritti dai trentanove più importanti scrittori africani contemporanei.

La sua opera più recente è *Nairobi Echoes* (2016). Attualmente lavora come editor al portale *Music in Africa*.

#### Bibliografia essenziale

*Dog meat Samosa, Imbada-Cafoscarina*, 2017;  
*Nairobi Echoes*, Bahati Books, 2016;  
"Talking Money" in *Africa 39*, Bloomsbury Press, 2014;  
*Callused Hands*, Nsemia Publishers, 2013;  
*Grandmother's Winning Smile*, Worldreader, 2013;  
*Khama, The Writer's Window*, 2012;  
*The Stone Hills of Maragoli*, Kwani Trust, 2009;  
*The Unlikely Burden and Other Stories*, Sasa Sema, 2006;  
*Poko and the Jet*, Mvule, 2005;  
*The Heardsboy and the Princess*, Mvule, 2005;  
*Poko at the Koras*, Mvule, 2005;  
*Tobi and the Streetboy*, Mvule 2005;  
*Shaka Zulu. Great Warrior King*, Sasa Sema, 2004.

EN

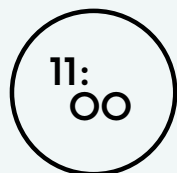
Stanley Gazemba was born in the West of Kenya, in Vihiga, in 1974. After studying Journalism at Kenya Polytechnic University College he started to contribute to several magazines — *Msanii Magazine*, *Sunday Nation*, *The New York Times*, *Saturday Nation* and *The East African*.

His novel *The Stone Hills of Maragoli* (2002) won the Jomo Kenyatta prize for Kenyan Literature.

His literary production includes two other novels, several children's books and short stories. The short story "Talking Money" was published in *Africa 39* (2014), a collection of short stories written by the thirty-nine most important contemporary African writers.

His most recent novel is *Nairobi Echoes* (2016). Gazemba presently works as editor of the portal *Music in Africa*.

Venerdì — Friday  
31.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



**Lasana Sekou**  
**Jeffrey Wainwright**

presentano

Michela Calderano  
Università degli Studi di Trieste

Gregory Dowling  
Università Ca' Foscari Venezia

**Eric Andersen**  
**Michele Gazich**

presenta

Marco Fazzini  
Università Ca' Foscari Venezia

**Jeffrey Wainwright**  
Gran Bretagna

**Lasana Sekou**  
Saint Martin



Con il sostegno di  
**Consolato Generale degli Stati Uniti d'America a Milano**  
**Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati**  
Poetry Vicenza

Lingua  
**Incontro in lingua inglese: traduzione simultanea disponibile**  
Language  
**The conversation will be in English: simultaneous translation available**

ITA

Lasana Sekou (Aruba, 1959–) proviene dall'isola caraibica di Saint Martin. È autore di venti libri di poesie, racconti brevi, monologhi e saggi. Paragonato dai critici a poeti del calibro di Dylan Thomas, e. e. cummings e Linton Kwesi Johnson, Sekou ha comunque sviluppato uno stile molto personale. Ha partecipato a numerosi *reading* in università in Europa, negli Stati Uniti, nei Caraibi, in Sud America, Africa e in Asia. Le sue opere sono tradotte in sei lingue e hanno ricevuto numerosi premi. Sekou è un attivo sostenitore dell'indipendenza di Saint Martin, attuale colonia francese e olandese. Fra le sue opere più acclamate, *Love Songs Make You Cry* (2014), *Brotherhood of the Spurs* (2007) e *The Salt Reaper* (2004). La sua ultima raccolta di poesie è *Book of the Dead*, pubblicata nel 2016.

**Bibliografia essenziale**

*Book of the Dead*, House of Nehesi, 2016;  
*Love Song Makes You Cry*, House of Nehesi, 2014;  
*Corazón de pélicano/Pelican Heart- Bilingual Edition*, House of Nehesi, 2010;

*Nativity, Nativité, Natividad - Trilingual Edition*, House of Nehesi, 2010;  
*Brotherhood of the Spurs*, House of Nehesi, 2007;  
*37 Poems*, House of Nehesi, 2005;  
*The Salt Reaper-Poems from the Flats*, House of Nehesi, 2004.

ITA

Nato nel 1944 a Longton, nello Staffordshire inglese, Jeffrey Wainwright ha studiato presso la University of Leeds, dove si è specializzato con una tesi su William Carlos Williams. Ha curato per vari anni la famosa rivista *Poetry and Audience*.

Le sue prime poesie appaiono nel 1966 nella rivista *Stand*, curata al tempo da Jon Silkin e Ken Smith. Più che alla tradizione della poesia inglese, molti associano la sua poesia alla New York School, e in particolare a Frank O'Hara e John Ashbery. Tra i suoi principali libri di poesia: *The Important Man* (1971), *The Red-Headed Pupil* (1994), *Out of the Air* (1999), *Clarity or Death!* (2008) e il più recente *What Must Happen* (2016).

**Bibliografia essenziale**

*What Must Happen*, Carcanet Press, 2016;  
*The Reasoner*, Carcanet Press, 2012;  
*Clarity or Death!*, Carcanet Press, 2008;  
*Acceptable Words. Essays on the Poetry of Geoffrey Hill*, Manchester University Press, 2005;

*Poetry: The Basics*, Routledge, 2004;  
*Out of the Air*, Carcanet Press, 1999;  
*The Red-Headed Pupil and Other Poems*, Carcanet Press, 1994;  
*Selected Poems*, Carcanet Press, 1985;  
*Heart's Desire*, Carcanet Press, 1978.

EN

Lasana Sekou (b. Aruba, 1959–) is from the island of Saint Martin in the Caribbean. He is the author of more than twenty collections of poems, short stories, monologues and essays. Often compared to Dylan Thomas, e. e. cummings, and Linton Kwesi Johnson, Sekou has nevertheless developed a highly unique style. He has taken part in several academic readings in Europe, the USA, Caribbean, South America, Africa and Asia. His works have been translated into six languages and have been awarded several prizes. Sekou is an advocate for the independence of Saint Martin, which is currently a French and Dutch colony. Among his most highly praised works are *The Salt Reaper* (2004), *Brotherhood of the Spurs* (2007) and *Love Songs Make You Cry* (2014). His newest poetry collection is *Book of the Dead*, published in 2016.

EN

Born in Longton, Staffordshire in 1944, Jeffrey Wainwright studied at the University of Leeds, where he graduated with a dissertation on William Carlos Williams. He edited the famous magazine *Poetry And Audience* for several years. His first poems were published in the *Stand* magazine in 1966, when Jon Silkin and Ken Smith were editors-in-chief. Rather than to the tradition of English poetry, many critics compared his works to the New York School, particularly to Frank O'Hara and John Ashbery. Among his most famous poetry books are *The Important Man* (1971), *The Red-Headed Pupil* (1994), *Out of the Air* (1999), *Clarity or Death!* (2008) and *The Reasoner* (2012) and *What Must Happen* (2016).







Venerdì — Friday  
31.03

## Eric Andersen Stati Uniti



**Eric Andersen**  
voce, chitarra, piano  
con Michele Gazich  
violino  
e Marco Lamberti  
chitarra

**Michele Gazich**  
voce, violino  
con Marco Lamberti  
chitarra



## Michele Gazich Italia

ITA

Eric Andersen è nato a Pittsburgh nel 1943. È considerato uno dei più importanti cantautori folk americani. Trasferitosi nel Greenwich Village, matura lì la sua vena folk e nel 1965 registra il suo primo album, *Today Is The Highway*. Il successo arriva con *Blue River* (1972), un concept album di canzoni d'amore a cui partecipa anche la cantante Joni Mitchell. Dopo *Be True to You* (1975) e *Sweet Surprise* (1976), Andersen si trasferisce in Norvegia e si allontana dalle scene. L'album *Istanbul* (1985) diventa la colonna sonora del film omonimo di Marc Didden. Le sue opere più recenti ricalcano la vena intimista degli inizi con numerosi riferimenti alla poesia, come nell'ultimo album dedicato al poeta inglese Lord Byron.

### Discografia essenziale

*Shadow and Light of Albert Camus*, Meyer Records, 2015;  
*Beat Avenue*, Appleseed Recordings, 2003;  
*Ghosts Upon the Road*, Plump Records, 1988;  
*Istanbul*, EMI, 1985;  
*Tight in the Night*, EMI, 1980;

*Midnight Son*, CBS, 1979;  
*Sweet Surprise*, Arista, 1976;  
*Be True to You*, Bmg Japan, 1975;  
*Blue River*, Columbia, 1972;  
*'Bout Changes 'n' Things*, Vanguard, 1966;  
*Today Is the Highway*, Vanguard, 1965.

EN

Eric Andersen was born in Pittsburgh in 1943. He is considered one of the most important American folksong-writers. He moved to Greenwich Village where he became part of the folk scene and in 1965 he recorded his first album *Today Is the Highway*. He achieved great success with *Blue River* (1972), a concept album of love songs with the contribution of guest musician Joni Mitchell. After *Be True to You* (1975) and *Sweet Surprise* (1976), Andersen moved to Norway and distanced himself from the music scene. His album *Istanbul* (1985) became the soundtrack of the eponymous movie by Marc Didden. His most recent works go back to the introspective vein of his early years and contain many references to poetry, as in the case of his last album in honor of the English poet Lord Byron.

ITA

Michele Gazich è poeta, musicista, produttore artistico e compositore. Nato a Brescia, ha collaborato con importanti artisti italiani, legandosi anche al mondo dei singer-songwriters statunitensi, da Michelle Shocked a Eric Andersen. Ha pubblicato una trilogia (*Dieci canzoni di Michele Gazich*, 2008, *Dieci esercizi per volare*, 2010, *Il giorno che la rosa fiorì*, 2011) e un EP (*Collemaggio*, 2010) con l'apporto della band La Nave dei Folli. Ha registrato in solitudine *L'imperdonabile* (2011), e poi *Una storia di mare e di sangue* (2014). Nel 2012 ha realizzato *Verso Damasco*, un box-set contenente un documentario sul "fare musica", un CD e un libro in italiano e inglese. Il suo ultimo lavoro è *La via del sale* (CD, 2016).

### Discografia essenziale

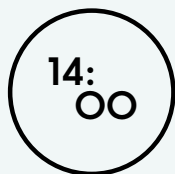
*La via del sale*, FonoBisanzio, 2016;  
*Una storia di mare e di sangue*, FonoBisanzio, 2014;  
*Verso Damasco*, FonoBisanzio, 2012;  
*Il giorno che la rosa fiorì*, FonoBisanzio, 2011;

*L'imperdonabile*, FonoBisanzio, 2011;  
*Dieci esercizi per volare*, FonoBisanzio, 2010;  
*Collemaggio*, FonoBisanzio, 2010;  
*La Nave dei Folli. Dieci canzoni di Michele Gazich*, FonoBisanzio, 2008.

EN

Michele Gazich is a poet, musician, producer and composer. Born in Brescia, he has worked with many famous Italian artists, as well as with American singer-songwriters, such as Michelle Shocked and Eric Andersen. He published a trilogy (*Dieci canzoni di Michele Gazich*, 2008, *Dieci esercizi per volare*, 2010, *Il giorno che la rosa fiorì*, 2011) and an EP (*Collemaggio*, 2010) with the band La Nave dei Folli. He recorded solo *L'imperdonabile* (2011) and *Una storia di mare e di sangue* (2014). In 2012 he published *Verso Damasco*, a box-set consisting of a documentary on "making music", a CD and a book both in Italian and English. His latest work is *La via del sale* (CD, 2016).

Venerdì — Friday  
31.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



Luigi Dal Cin  
Mary Hoffman  
Marcia Williams

conversano con

Laura Tosi  
Università Ca' Foscari Venezia

Carol Rutter  
The University of Warwick

Luigi Dal Cin  
Italia



ITA

Luigi Dal Cin, nato a Ferrara nel 1966, ha pubblicato oltre 100 libri di narrativa per ragazzi, tradotti in 10 lingue. Ha ricevuto una decina di premi nazionali di letteratura per ragazzi, tra cui il Premio Andersen come autore del miglior libro 6/9 anni. È docente di corsi di scrittura sullo scrivere per ragazzi, è autore e regista per il teatro.

Sulla sua opera sono state discusse tesi presso diverse università italiane. Dal 2010 collabora con Palazzo dei Diamanti di Ferrara con un progetto editoriale e teatrale per raccontare le mostre d'arte ai più giovani. Instancabile e appassionata la sua attività di spettacoli, incontri e laboratori di scrittura con i ragazzi nei teatri, nelle scuole e nelle biblioteche di tutta Italia.

Tra le sue fatiche più recenti ricordiamo *Orlando pazzo nel magico palazzo* (2016) — una raffinata e attenta riscrittura del capolavoro di Ludovico Ariosto.

ITA

Mary Hoffman nasce in un piccolo villaggio dell'Hampshire nel 1945. Dopo una laurea in Letteratura a Cambridge, consegue una seconda laurea in Linguistica presso lo University College di Londra.

Un'istituzione nel panorama della letteratura inglese per bambini e ragazzi, ha pubblicato oltre 100 romanzi. Fra le opere pubblicate, *La città delle maschere* (2002), *La città delle stelle* (2003) e *La città dei fiori* (2005), tutte nella serie *Stravaganze*. Recentemente ha pubblicato sotto pseudonimo due romanzi rivolti ad un pubblico adulto, sperimentando nuovi percorsi poetici. Vive poco distante dal luogo di nascita di William Shakespeare, Stratford-upon-Avon, e non perde occasione per assistere alle sue opere a teatro.

Mary Hoffman  
Gran Bretagna



Marcia Williams  
Gran Bretagna



ITA

Marcia Williams nasce in Inghilterra nel 1945. Figlia di un regista teatrale e di una scrittrice, studia pittura al Richmond College. Immersa nell'arte e nella scrittura fin da piccola, la sua carriera esplose con la pubblicazione di *The First Christmas* (1987).

Prolifica scrittrice e illustratrice di libri per bambini, è famosa per i suoi adattamenti dei grandi classici della letteratura. Da Shakespeare a Dickens, da *I Racconti di Canterbury* alla mitologia greca, le sue illustrazioni sono conosciute in tutto il mondo. I suoi lavori più recenti includono, *Archie's War* (2007), *My Secret War Diary* (2008), *Il diario di Lizzie Bennet* (2013) and *The Tudors: Kings, Queens, Scribes and Ferrets* (2016).

Con il sostegno di  
The University of Warwick: Global Research Priority fund "Connecting Cultures", Warwick in Venice, Department of English & Comparative Literature

In collaborazione con  
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati

Lingue  
Incontro in lingua inglese e italiano:  
traduzione simultanea disponibile

Languages  
The conversation will be in English and Italian:  
simultaneous translation available





Venerdì — Friday  
31.03

## Luigi Dal Cin

EN

Luigi Dal Cin, born in Ferrara in 1966, published more than 100 children's books which have been translated into 10 languages. He received many national children's literature awards, among which the Andersen Prize as author of the best book for 6 to 9 year olds. He teaches creative writing in children's literature and is a theatre director.

His work has been the focus of numerous dissertations in many Italian universities. From 2010 he has been working with Palazzo dei Diamanti in Ferrara on an editorial and theatrical project which aims at illustrating art exhibitions for young people. His performing activity is passionate and endless, along with creative-writing workshops with children in theatres, schools and public libraries all over Italy. Among his latest works, a special mention goes to *Orlando pazzo nel magico palazzo* (2016) — a refined and careful rewriting of Ludovico Ariosto's masterpiece.

### Bibliografia essenziale

*Orlando pazzo nel magico palazzo*, Fondazione Ferrara Arte, 2016;  
*Scrivila, la guerra*, Kite, 2016;  
*Il deserto fiorito*, Kite, 2015;  
*L'Orlando curioso*, Fondazione Ferrara Arte, 2012.

## Mary Hoffman

EN

Mary Hoffman was born in a small town in Hampshire in 1945. After a degree in Literature at Cambridge, she earned a second degree in Linguistics at University College London.

She became one of the most important English authors of children and teen books and has published more than 100 novels. Her works include *City of Masks* (2002), *City of Stars* (2003) and *City of Flowers* (2005), which belong to the *Stravaganza* series. She has recently published two adult fiction books under a pseudonym — in which she experiments with new poetic narratives. She lives not far from William Shakespeare's birthplace, Stratford-upon-Avon, and she never misses an opportunity to see his plays.

### Bibliografia essenziale

*Il grande grosso libro del corpo*, trad. di Nicoletta Pardi, Lo Stampatello, 2016;  
*Il grande grosso libro verde*, trad. di Nicoletta Pardi, Lo Stampatello, 2015;  
*La città dei fiori*, trad. di Maria Cristina Leardini, Mondadori, 2005;  
*La città delle stelle*, trad. di Paolo Antonio Livorati, Mondadori, 2004;  
*La città delle maschere*, trad. di Angela Ragusa, Mondadori, 2003.

## Marcia Williams

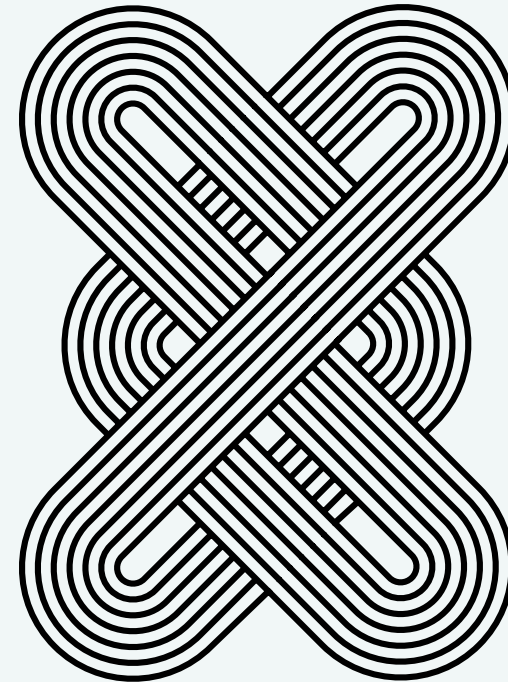
EN

Marcia Williams was born in England in 1945. The daughter of a theater director and a writer, she studied painting at Richmond College. In close contact with the world of art and writing since childhood, success came with the publication of *The First Christmas* (1987).

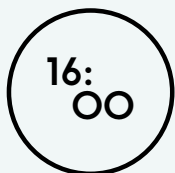
A prolific writer and illustrator of children's books, she is famous for her adaptations of great classics of literature — from Shakespeare to Dickens, from *The Canterbury Tales* to Greek mythology — and her illustrations are well-known all over the world. Among her latest works are *Archie's War* (2007), *My Secret War Diary* (2008), *Lizzy Bennet's Diary* (2013), and *The Tudors: Kings, Queens, Scribes and Ferrets* (2016).

### Bibliografia italiana

*Il diario di Lizzy Bennet*, trad. di Mara Pace, Rizzoli, 2013.



Venerdì — Friday  
31.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



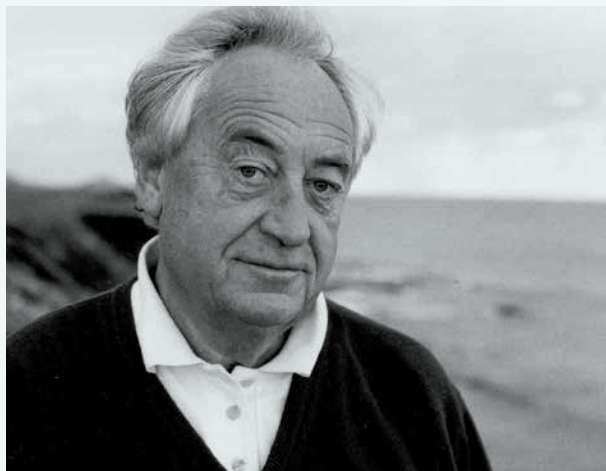
### Cees Nootboom

conversa con

Sebastiano Triulzi  
Giornalista *La Repubblica*

## Cees Nootboom

Olanda



Con il sostegno di  
**Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi a Roma  
e Consolato Generale dei Paesi Bassi a Milano**

In collaborazione con  
**Iperborea**

Lingua  
**Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile**

Language  
**The conversation will be in English:  
simultaneous translation available**

EN

Novelist, poet, essayist, and travel writer, Cees Nootboom was born in The Hague in 1933. He is considered “an impressive and inimitable voice among contemporary writers” (*The New York Times*), and he has frequently been a candidate for the Nobel Prize in Literature.

His works have been translated and published in more than thirty countries and awarded several literary prizes. Insatiable traveler, he made his debut at the age of 22 with the novel *Philip And The Others*, which anticipated the poetics of the American Beat Generation.

He achieved international success in 1980, thanks to his novel *Rituals*, later adapted into a movie. An eclectic and prolific writer, he has received honorary doctorates from the universities of Berlin, Brussels, and Nijmegen.

Among his latest publications in English *Nomad's Hotel: Travels in Time and Space* (2009), *The Foxes Come At Night* (2011) and *Roads to Berlin* (2012).

#### Bibliografia essenziale

*Cerchi infiniti*, trad. di Laura Pignatti, Iperborea, 2017;  
*In viaggio verso Jheronimus Bosch*, trad. di Fulvio Ferrari, Jaca Book, 2016;  
*Luce ovunque*, trad. di Fulvio Ferrari, Einaudi, 2016;  
*Tumbas. Tombe di poeti e pensatori*, trad. di Fulvio Ferrari, Iperborea, 2015;  
*Avevo mille vite e ne ho preso una sola*, trad. di Marco Agosta, Fulvio Ferrari, Iperborea, 2011;  
*Le volpi vengono di notte*, trad. di Fulvio Ferrari, Iperborea, 2010;  
*Il canto dell'essere e dell'apparire*, trad. di Fulvio Ferrari, Iperborea, 2009;  
*Verso Santiago. Itinerari spagnoli*, trad. di Laura Pignatti, Feltrinelli, 2008;  
*Rituals*, trad. di Fulvio Ferrari, Iperborea, 2003.

ITA

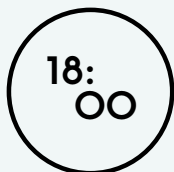
Autore di romanzi, poesie, saggi e libri di viaggio, Cees Nootboom è nato nel 1933 a L'Aia. È ritenuto “una delle voci più alte nel coro degli autori contemporanei” (*The New York Times*), e vanta diverse candidature al Premio Nobel per la Letteratura.

Le sue opere sono state tradotte in più di trenta paesi e insignite di numerosi premi letterari. Eterno viaggiatore, si è rivelato a soli ventidue anni con *Philip e gli altri*, romanzo che anticipa la poetica della Beat Generation americana.

Nel 1980 raggiunge il successo internazionale con il romanzo *Rituals*, successivamente trasposto in un'opera cinematografica. Scrittore versatile e prolifico, è stato insignito della Laurea ad Honorem da parte delle università di Berlino, Bruxelles e Nijmegen.

Tra le ultime sue opere pubblicate *Le volpi vengono di notte* (2010), *Avevo mille vite e ne ho preso una sola* (2011), *Tumbas* (2015) e *Cerchi infiniti* (2017).

Venerdì — Friday  
31.03  
Auditorium  
Santa Margherita CF



## Vikram Seth

conversa con

Gregory Dowling  
Università Ca' Foscari Venezia



## Vikram Seth

India

ITA

Vikram Seth nasce a Calcutta nel 1952. Si laurea a Oxford in Philosophy, Politics and Economics e prosegue gli studi iniziando un Dottorato in Economia alla Stanford University, che lo porta successivamente in Cina.

Il tema del viaggio emerge con forza nel libro *Autostop per l'Himalaya* (1992), con il quale si aggiudica il Thomas Cook Travel Award, uno dei premi più prestigiosi per la letteratura di viaggio. Il suo romanzo in versi *The Golden Gate* (1986) diventa un best-seller nei paesi di lingua inglese. Con il romanzo *Il ragazzo giusto* (1995) si aggiudica il premio WH Smith Literary Award e raggiunge il successo internazionale.

Oltre ai romanzi, la produzione letteraria dell'autore comprende anche libri per bambini, libri di viaggio, libretti d'opera e numerose raccolte di poesie.

### Bibliografia italiana

*Autostop per l'Himalaya*, trad. di Alessandro Cogolo, Tea, 2016;

*Il ragazzo giusto*, trad. di Lidia Perria, Tea, 2014;

*Una musica costante*, trad. di Massimo Birattari, Tea, 2014;

*Golden Gate*, trad. di Luca Dresda, Christian Raimo, Veronica Raimo, Guanda, 2012;

*Due vite*, trad. di Stefano Beretta, Tea, 2008.

EN

Vikram Seth was born in Kolkata in 1952. After graduating in Philosophy, Politics, and Economics at the University of Oxford, he carried on his studies and earned a Ph.D. in Economics at Stanford University, a career that later brought him to China.

The theme of the journey powerfully characterizes his book *From Heaven Lake: Travels Through Sinkiang and Tibet* (1983), which won the Thomas Cook Travel Book Award, one of the most prestigious prizes for literary travel writing. His verse novel *The Golden Gate* (1986) immediately became a bestseller in many English-speaking countries. Thanks to his novel *A Suitable Boy* (1993), he has been awarded the WH Smith Literary Award, and achieved international success.

The author's literary production includes children's books, travel books, opera libretti, and several poetry collections.

Con il sostegno di

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Lingua

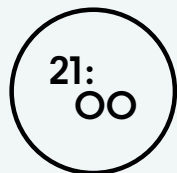
Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile

Languages

The conversation will be in English:  
simultaneous translation available



Venerdì — Friday  
31.03  
Teatrino  
di Palazzo Grassi



presenta

Marco Dalla Gassa  
Università Ca' Foscari Venezia

programma a cura di  
Marco Dalla Gassa

poesie di

**Abbas Kiarostami**

scelte e tradotte da  
Riccardo Zipoli

leggono

Reza Rashidi  
Claudia Bellemo

Con il sostegno di

Palazzo Grassi – Punta della Dogana

In collaborazione con

Circuito Cinema Comune di Venezia

Dipartimento di Filosofia  
e Beni Culturali

Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea

Kiarostami Foundation

La Biennale di Venezia

Lingua

Incontro in lingua italiana:  
traduzione simultanea disponibile

Language

The conversation will be in Italian:  
simultaneous translation available

## Omaggio a Abbas Kiarostami

### Haiku e altre inaspettate epifanie



Ventiquattro fotografie  
di Abbas Kiarostami  
fotografate da Riccardo Zipoli

28 Marzo – 2 Aprile 2017  
Vetrina libreria Cafoscarina 2  
Dorsoduro 3259

Mostra allestita per il Festival *Incroci di civiltà* e in occasione dell'uscita del volume

*Hâfez secondo Abbas Kiarostami*,  
a cura di Riccardo Zipoli, Libreria  
Editrice Cafoscarina, Venezia, 2017

ITA

Il Festival *Incroci di civiltà* è orgoglioso di presentare una selezione degli ultimi lavori di Abbas Kiarostami, uno dei più acclamati maestri del cinema contemporaneo.

Nato a Teheran nel 1940, attivo in ambito cinematografico già dagli anni Settanta, quando lavora per il Kanun, un istituto governativo specializzato in produzioni rivolte all'infanzia, grazie al quale gode di straordinaria libertà creativa, noto al pubblico internazionale però solo a partire dagli anni Novanta – suoi sono capolavori come *Dov'è la casa del mio amico*, *Close Up*, *E la vita continua* o *Il sapore della ciliegia* – egli è stato in realtà un artista "totale", capace di plasmare senso con ogni materia espressiva, dalla poesia alla fotografia, dalla videoarte al teatro. In particolare negli ultimi anni prima della recente scomparsa, il suo impegno di artista si è rivolto verso la realizzazione di brevi opere audiovisive accomunate dalla volontà di cogliere del quotidiano le venature più profonde.

Per la prima volta raccolti in un unico programma di proiezioni e con diverse anteprime nazionali, questi *haiku* visivi verranno alternati alla lettura – in italiano e in persiano – di componimenti poetici altrettanto brevi e folgoranti scritti da Kiarostami sempre nel medesimo periodo. Il risultato è un susseguirsi d'immagini che rincorrono il potere delle parole e di parole che innescano la forza delle immagini nel segno della forma essenziale e della ricerca di improvvise epifanie.

EN

The Festival *Incroci di civiltà* is proud to present a selection of the last works of Abbas Kiarostami, one of the most highly acclaimed directors of contemporary cinema.

Born in Teheran in 1940, he began his career in the movie industry in the 1970s, when he worked at the Kānun (Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults) where he enjoyed an extraordinary artistic freedom. Although he only achieved international recognition in the 1990s, with such masterpieces as *Where is the Friend's Home?*, *Close Up*, *Life, and Nothing More* and *Taste of Cherry*, he was actually a "total" artist, able to give shape to meaning through several expressive media, from poetry to photography, from video art to theatre. In particular, during his final years before his recent death, he focused on the creation of short films, all portraying the deepest truths of everyday life.

These short films are presented for the first time in a single event, which includes several national previews. These visual haikus will be alternated with readings – both in Italian and Persian – of some equally short and stunning poems written by Kiarostami in the same period. The result is a sequence of images that seek the power of words, and of words that achieve the intensity of images, in a quest for essential form and unexpected epiphanies.

Proiezioni

**Ducks**

tratto da *Five*,  
MK2, Francia 2004, 8'

**Where is my friend**

Abbas Kiarostami Production,  
Spagna 2013, 8'

**The Horse**

tratto da *24 Frames*,  
CGCinema, Francia 2017, 5'

**No**

tratto da  
*La chevelure féminine vue par...*,  
Zadig Production,  
Francia 2011, 8'

**L'innaffiatore  
innaffiato**

tratto da *Venice 70 – Future Reloaded*, La Biennale di Venezia, Italia 2013, 2'

**Take me home**

Abbas Kiarostami Production,  
Iran 2016, 17'

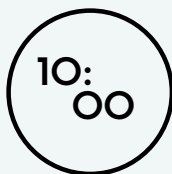
**The Last Lesson**

tratto da *10 on Ten*,  
MK2, Francia 2004, 10'

**Roads of Kiarostami**

Abbas Kiarostami Production,  
Iran 2006, 31'

Sabato — Saturday  
01.04  
Auditorium  
Santa Margherita CF



### Mariana Enriquez

conversa con

Fabio Cremonesi  
Traduttore

Pietro Del Soldà  
Radio 3 Rai

## Mariana Enriquez

Argentina



Con il sostegno di  
**Marsilio**

Lingua

**Incontro in lingua spagnola:  
traduzione simultanea disponibile**

Language

**The conversation will be in Spanish:  
simultaneous translation available**

EN

Mariana Enriquez was born in Buenos Aires in 1973. She is considered one of the most talented writers of her generation. Her style favors dark atmospheres, with some aspects that recall the horror genre.

She obtained a degree in Journalism and now works as editor of the cultural supplement of *Página/12*, an Argentinian newspaper. Her short stories have been published in many prestigious international magazines, such as *Granta* and *McSweeney's*. In the short-story collection *Cuando hablábamos con los muertos* (2014) the author deals with the condition of women in a contemporary and mysterious Buenos Aires. She has recently been awarded the Ciutat de Barcelona prize.

#### Bibliografia italiana

*Le cose che abbiamo perso nel fuoco*, trad. di Fabio Cremonesi, Marsilio, 2017;  
*Qualcuno cammina sulla tua tomba*,  
*I miei viaggi nei cimiteri*,  
trad. di Alessio Casalini, Caravan, 2016;  
*Quando parlavamo con i morti*,  
trad. di Vincenzo Barca, Serena Magi,  
Simona Cossentino, Caravan, 2014.

ITA

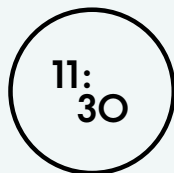
Mariana Enriquez è nata a Buenos Aires nel 1973. È considerata una delle scrittrici più talentuose della sua generazione. Il suo stile predilige le atmosfere dark, con incursioni nel genere horror.

Laureata in giornalismo, dirige il supplemento culturale del quotidiano argentino *Página/12*. I suoi racconti sono apparsi su prestigiose riviste internazionali, tra cui *Granta* e *McSweeney's*. Nel 2014 viene pubblicata la raccolta di racconti *Quando parlavamo con i morti* (2014), dove l'autrice affronta la condizione femminile in una Buenos Aires contemporanea e misteriosa.

Ha di recente ricevuto l'importante riconoscimento del premio Ciutat de Barcelona.



Sabato — Saturday  
01.04  
Auditorium  
Santa Margherita CF



### Jonas Hassen Khemiri

conversa con

Massimiliano Bampi  
Università Ca' Foscari Venezia

Igiaba Scego  
Scrittrice

## Jonas Hassen Khemiri

Svezia



Con il sostegno di  
**Ambasciata di Svezia a Roma**

In collaborazione con  
**Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati**  
**Iperborea**

Lingua

**Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile**

Language

**The conversation will be in English:  
simultaneous translation available**

ITA

Nato a Stoccolma nel 1978, Jonas Hassen Khemiri è uno dei più talentuosi e apprezzati scrittori della sua generazione. Autore di quattro romanzi e di una raccolta di racconti, è anche un drammaturgo apprezzato a livello internazionale.

Le sue opere gettano uno sguardo originale sulla società contemporanea svedese, affrontando tematiche sociali e umane con una lingua che brilla di inventiva. Dopo aver raccolto numerosi riconoscimenti, ha ottenuto il prestigioso Augustpriset con *Tutto quello che non ricordo* (2017), romanzo che ha incantato autori come Joyce Carol Oates, Herman Koch e Gary Shteyngart.

EN

Born in Stockholm in 1978, Jonas Hassen Khemiri is one of the most talented and esteemed writers of his generation. Author of four novels and a collection of short stories, he is also an internationally appraised playwright.

His works provide an original outlook on contemporary Swedish society, and address social and cultural issues through vivid language. He has received numerous prizes and was awarded the prestigious Augustpriset for *Everything I Don't Remember* (2016), a novel which fascinated authors such as Joyce Carol Oates, Herman Koch and Gary Shteyngart.

### Bibliografia italiana

*Tutto quello che non ricordo*, trad. di Alessandro Bassini, Iperborea, 2017;  
*Una tigre molto speciale (Montecore)*, trad. di Alessandro Bassini, Guanda, 2009.

Sabato — Saturday  
01.04  
Auditorium  
Santa Margherita CF

14:  
00

### Drago Jančar

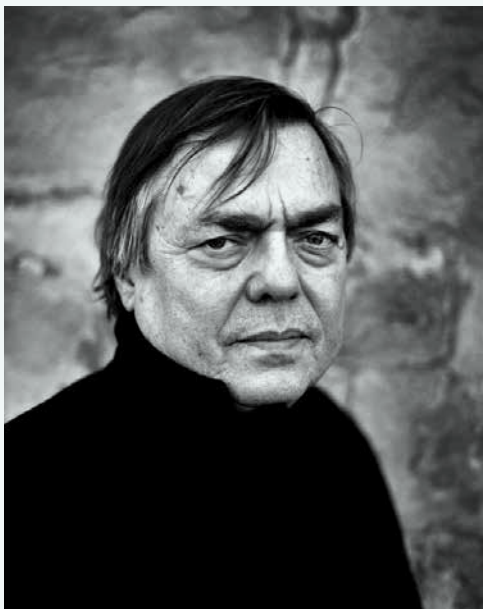
conversa con

Veronika Breclj  
Scrittrice e traduttrice

Flavio Gregori  
Università Ca' Foscari Venezia

## Drago Jančar

Slovenia



ITA

Drago Jančar nasce a Maribor, in Slovenia, nel 1948. Laureato in Legge, è giornalista, drammaturgo, saggista e scrittore.

Dopo un'esperienza di lavoro al quotidiano *Večer*, è accusato di propaganda ostile al regime comunista e nel 1974 viene condannato a un anno di reclusione. In veste di Presidente del Slovenian P.E.N. Centre dal 1987 al 1991 ha promosso la democratizzazione del paese durante i difficili anni della guerra nei Balcani.

Nei suoi romanzi, Jančar affronta il tema della repressione in tutte le sue forme. Tra i romanzi tradotti in lingua italiana si segnalano *L'allievo di Joyce* (2006), *Il ronzo* (2007), *Aurora boreale* (2008) e *Stanotte l'ho vista* (2015).

Le sue opere sono state insignite di premi prestigiosi, fra i quali il Premio Hemingway (2009) e il Premio Silone (2016).

#### Bibliografia italiana

*Stanotte l'ho vista*, trad. di Veronika Breclj, Comunicarte, 2015;  
*Aurora boreale*, trad. di Darja Betocchi, Enrico Lenaz, Bompiani, 2008;  
*Il ronzo*, trad. di Roberto Dapit, Martin Vidali, Forum, 2007;  
*L'allievo di Joyce*, trad. di Veronika Breclj, Ibiskos Editrice, 2006.

EN

Drago Jančar was born in Maribor, Slovenia in 1948. A Law graduate, he is a journalist, playwright, essayist and writer.

He worked for the *Večer* newspaper and was later accused of propaganda against the communist regime. In 1974 he was sentenced to a year in prison. As President of the Slovenian P.E.N. Centre from 1987 to 1991, he promoted the democratization of the country during the difficult years of the Balkan war. In his novels, Jančar deals with the issue of repression in all its forms.

His books *Joyce's Pupil* (2006), *Il ronzo* (2007), *Northern Lights* (2001) and *I Saw Her That Night* (2016) have also been translated into Italian.

His works has been awarded many important prizes, such as the Premio Hemingway (2009) and the Premio Silone (2016).

In collaborazione con  
Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

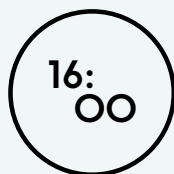
Lingua

Incontro in lingua slovena:  
traduzione consecutiva disponibile

Language

The conversation will be in Slovenian:  
consecutive translation available

Sabato — Saturday  
01.04  
Auditorium  
Santa Margherita CF



## Hisham Matar

conversa con

Anna Nadotti  
Consulente editoriale e traduttrice

Annalisa Oboe  
Università degli Studi di Padova

## Hisham Matar

Libia / Gran Bretagna



ITA

Hisham Matar nasce a New York nel 1970 da genitori libici. Tornata a Tripoli nel 1973, la famiglia Matar è costretta a fuggire in Egitto a causa delle persecuzioni politiche del regime di Gheddafi contro il padre Jaballa. Trasferitosi a Londra, Hisham completa gli studi in architettura.

Nel 1990 l'autore vive il dramma del rapimento del padre, di cui si sono perse le tracce da allora. Nel 2007 la sua prima opera *Nessuno al mondo* vince il Commonwealth Writers' Prize Best First Book Award, oltre a molti altri premi, e viene tradotto in 28 paesi. Nel 2013 pubblica *Anatomia di una scomparsa*, ottenendo un grande successo di pubblico e di critica. Entrambi i suoi romanzi sono banditi in Libia.

*Il ritorno*, fresco di stampa nella traduzione italiana di Anna Nadotti (Einaudi), ha ottenuto uno straordinario riscontro dalla stampa internazionale.

EN

Hisham Matar was born in New York in 1970 to Libyan parents. Once back in Tripoli in 1973, the Matar family was forced to move to Egypt to escape the political persecutions of Gaddafi's regime against Hisham's father Jaballa. Hisham later moved to London where he continued his studies and earned a degree in Architecture.

In 1990 the author went through the traumatic experience of having his father kidnapped; he has not been seen since. Among many other prizes, in 2007 his first novel *In the Country of Men* won the Commonwealth Writers' Prize Best First Book Award and it has been translated into 28 languages. In 2011 he published *Anatomy of a Disappearance*, receiving great acclaim from readers and critics alike. Both these novels are banned in Libya.

His latest book, *The Return*, gained him enthusiastic reviews world-wide.

### Bibliografia italiana

*Il ritorno*, trad. di Anna Nadotti, Einaudi, 2017;  
*Anatomia di una scomparsa*,  
trad. di Monica Pareschi, Einaudi, 2013;  
*Nessuno al mondo*, trad. di Andrea Sirotti,  
Einaudi, 2008.

Con il sostegno di  
Consolato Generale degli Stati Uniti  
d'America a Milano

In collaborazione con  
Giulio Einaudi editore

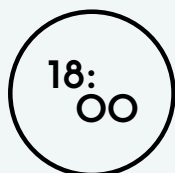
Lingua

Incontro in lingua inglese:  
traduzione simultanea disponibile

Language

The conversation will be in English:  
simultaneous translation available

Sabato — Saturday  
01.04  
Auditorium  
Santa Margherita CF



Dany Laferrière  
Charlotte Rampling

conversano con

Monica Capuani  
Giornalista e traduttrice

Dany Laferrière  
Haiti/Canada



Charlotte Rampling  
Gran Bretagna/Francia



In collaborazione con

66thand2nd

Alliance française de Venise  
Delegazione del Québec  
a Roma

Lingua

Incontro in lingua francese:  
traduzione simultanea disponibile

Language

The conversation will be in French:  
simultaneous translation from French  
to Italian and English available

ITA

Dany Laferrière è nato a Port-au-Prince nel 1953. Trascorsa l'infanzia con la nonna a Petit-Goâve — dove la madre lo aveva mandato per proteggerlo da eventuali rappresaglie del regime legate all'attività del padre — fa ritorno nella capitale nel 1964. Finiti gli studi, inizia a collaborare con Radio Haïti-Inter e con il settimanale Le Petit Samedi Soir. Dopo l'omicidio dell'amico e collega Gasner Raymond per mano dei tonton macoutes, nel 1976 Laferrière si trasferisce a Montréal. Nel 1985 esce il suo primo libro, *Come far l'amore con un negro senza far fatica*, che diventa un caso letterario. Tra le altre sue opere, *L'Odeur du café*, *Verso il Sud* — finalista al Prix Renaudot, da cui è stato tratto l'omonimo film — e *L'enigma del ritorno*, vincitore del Prix Médicis e di altri prestigiosi riconoscimenti. Nel 2013 Laferrière è stato eletto al seggio 2 dell'Académie française, primo haitiano e primo canadese a ricevere questo onore.

#### Bibliografia italiana

*Io, Charlotte Rampling*, trad. di Camilla Diez, 66thand2nd, 2016.

EN

Dany Laferrière was born in Port-au-Prince in 1953. After spending his childhood in Petit-Goâve with his grandmother — where he was sent by his mother to protect him from potential retaliation from the regime because of his father's activity — he returned to the capital in 1964. Once he had completed his studies, he began collaborating with Radio Haïti-Inter and with the periodical Le Petit Samedi Soir. After the murder of his friend and colleague Gasner Raymond, carried out by the tonton macoutes, Laferrière moved to Montréal in 1976. In 1985, his first novel *How To Make Love To A Negro Without Getting Tired* was published and immediately became a literary sensation. His works include *An Aroma Of Coffee* (1993) — finalist in the Prix Renaudot and later adapted into a film of the same title — and *The Return* (2001), winner of The Prix Médicis and other prestigious awards. In 2013, the author was elected to second seat of the Académie Française and became the first Haitian and first Canadian to be honored with this position.

ITA

Charlotte Rampling ha esordito sul grande schermo negli anni Sessanta e continua a essere un'attrice di riferimento per il cinema contemporaneo, insignita di numerosissimi premi.

Cara a numerosi registi italiani, le sue interpretazioni nel *Portiere di notte* e nella *Caduta degli dei* rimangono indimenticabili. Ha firmato la sua autobiografia (*Io, Charlotte Rampling*, 2016) in coppia con Christophe Bataille, scrittore e editor francese.

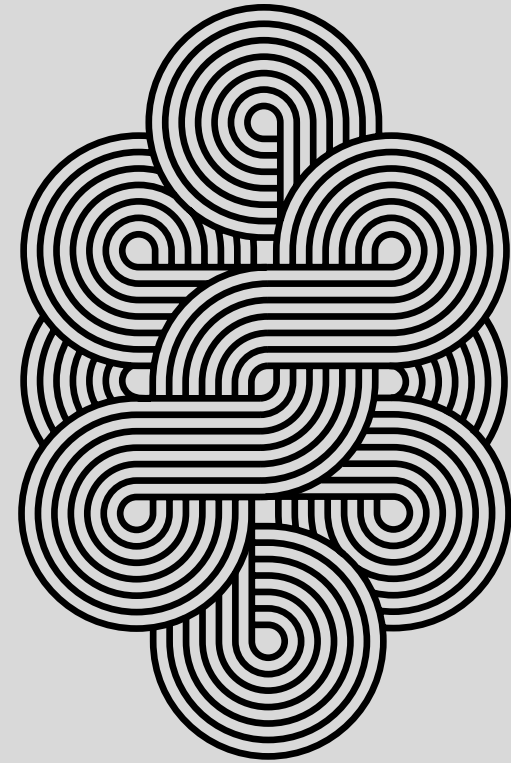
EN

Charlotte Rampling made her debut on the big screen in the 1970s and she has been an eminent figure of contemporary cinema ever since.

Dear to many Italian directors, her roles in *The Damned* (1969) and *The Night Porter* (1974) are still unforgettable. In 2016 she published her autobiography *Who I Am*, co-written with French writer and editor Christophe Bataille.

#### Bibliografia italiana

*L'arte ormai perduta del dolce far niente*, trad. di Federica Di Lella, Francesca Scala, 66thand2nd, 2016;  
*Tutto si muove intorno a me*, trad. di Giuseppe Girimonti Greco, Francesca Scala, 66thand2nd, 2015;  
*Paese senza cappello*, trad. di Cinzia Poli, Nottetempo, 2015;  
*L'enigma del ritorno*, trad. di Giulia Castorani, Gremese, 2014;  
*Come far l'amore con un negro senza far fatica*, trad. di Federica Cane, Dalai Editore, 2008;  
*Verso il Sud*, trad. di Vincenzo Latronico, La Tartaruga, 2006  
*Come diventare famosi senza far fatica*, trad. di Cecilia Bagnoli, La Tartaruga, 2004



Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso  
libero con prenotazione obbligatoria  
online [www.incrocidiciviltà.org](http://www.incrocidiciviltà.org)

All events are free; online booking  
at [www.incrocidiciviltà.org](http://www.incrocidiciviltà.org) required

## Premio Bauer – Ca' Foscari

Sin dal primo anno di vita, *Incroci di civiltà* ha celebrato il più significativo autore presente ogni anno al Festival con il premio Bauer – Ca' Foscari. Il premio è il segno concreto del fortunato connubio tra città e Università Ca' Foscari nella persona di Francesca Bortolotto Possati, CEO di Hotel Bauer Venezia che offre agli ospiti del Festival un'ospitalità a cinque stelle. Questo l'elenco degli autori premiati:

**2009** Yves Bonnefoy  
**2010** Ludmila Ulitskaya  
**2011** Sir V. S. Naipaul  
**2012** Antonio Damasio  
**2013** Adonis  
**2014** Patrizia Cavalli  
**2015** James Ivory  
**2016** Amin Maalouf

## Premio Bauer – Giovani

Ritorna in occasione del decennale di *Incroci di civiltà* il Premio Bauer – Giovani che negli scorsi anni è stato assegnato alla scrittrice italiana di origine somala, Igiaba Scego e alla blogger egiziana Ghada Abdel Aal.

### Bauer – Ca' Foscari Prize

Ever since its first edition, *Incroci di civiltà* has awarded the Bauer – Ca' Foscari prize to the most significant author participating in the Festival. The award represents the successful collaboration between the city of Venice and Ca' Foscari University, made possible by Francesca Bortolotto Possati, CEO of Hotel Bauer Venezia, which offers the Festival guests five-star hospitality. Listed below are the winners of the past editions of the Festival:

### Bauer – Giovani Prize

The tenth anniversary of the Festival sees the return of the Premio Bauer – Giovani. In previous years, it went to Igiaba Scego, an Italian writer of Somali origins and to the Egyptian blogger, Ghada Abdel Aal.

## Studenti volontari

Nel corso degli anni molti studenti dell'Università Ca' Foscari hanno collaborato con *Incroci di civiltà* come volontari, rendendosi utili in svariati modi. La loro presenza e la loro dedizione è stata fondamentale per il buon funzionamento del Festival.

## Scrittori residenziali

The Emily Harvey Foundation sponsorizza la residenza dell'autore keniota Stanley Gazemba, che rimarrà a Venezia per due settimane.

## Incroci di civiltà on air

Nei giorni del Festival alcuni studenti che collaborano con Radio Ca' Foscari, armati di microfoni e registratori seguiranno gli incontri, recensiranno libri e raccoglieranno le voci dei protagonisti e del pubblico.

Il loro lavoro, supervisionato da Pietro Del Soldà (autore e conduttore per Rai Radio 3), diventerà un reportage radiofonico per il programma di Radio 3 *Il Cantiere*.

Over the years, many students of Ca' Foscari University have collaborated with *Incroci di civiltà*, helping out in many different ways. Their presence and dedication have been crucial for the success of the Festival.

### Volunteer students

The Kenyan author Stanley Gazemba is writer in residence sponsored by The Emily Harvey Foundation. He will stay in Venice for two weeks.

### Writers in residence

Throughout the Festival, some students collaborating with Radio Ca' Foscari will attend the conversations with the authors.

They will review books and, armed with microphones and recorders, they will interview the protagonists of the Festival and the audience. The finalized project will be broadcasted within *Il Cantiere*, a Rai Radio 3 programme.

## Amici di Incroci di civiltà

Molti gli enti, le istituzioni e le imprese che rendono possibile *Incroci di civiltà*. E molti coloro che desiderano associare il proprio nome o il nome della propria azienda al Festival, dato il suo crescente prestigio, la visibilità che ha sul territorio, e la tematica così attuale e globale.

Proprio per dare uno spazio immediatamente riconoscibile e visibile a quegli imprenditori e professionisti illuminati che si impegnano concretamente per la diffusione di qualità della cultura nasce dal 2013 *Amici di Incroci di civiltà*.

### Friends of Incroci di civiltà

The organizations, institutions, and companies which have made *Incroci di civiltà* possible are numerous, and so are those who wish to associate their names or the names of their companies with the Festival, due to its increasing prestige, its popularity, and the current global relevance of its theme.

*Friends of Incroci di civiltà* was born with the precise aim of offering an immediately recognisable and visible space to those enlightened persons who are actively committed to the promotion of culture.

## Waterlines

### Residenze letterarie e artistiche a Venezia

*Waterlines* è un progetto del Collegio Internazionale dell'Università Ca' Foscari, della Fondazione di Venezia e di San Servolo srl di Venezia che mette in relazione passate esperienze di residenza maturate dalle tre istituzioni dando vita a un nuovo programma che coniuga arte e scrittura. *Waterlines* invita a risiedere nell'isola di San Servolo autori di tutto il mondo e li fa interagire con gli studenti del Collegio Internazionale, programma di eccellenza di Ca' Foscari e con il pubblico negli spazi di San Servolo, della Fondazione di Venezia e dell'Università.

Gli autori collaborano inoltre con un artista locale nella creazione di una nuova opera che lascia così a Venezia una traccia del progetto.

Dopo Billy Kahora, Hanif Kureishi, Nataša Dragnić, Mayank Austen Soofi, Amin Maalouf, Nathalie Handal, Damir Imamović e Igiaba Scego, *Waterlines* è lieto di presentare a *Incroci di civiltà* 2017 la sua terza edizione, ospitando a Venezia il premio Nobel Orhan Pamuk che incontrerà il pubblico di *Waterlines* insieme alla fotografa Daynita Singh giovedì 13 aprile alle ore 17.00 presso l'Auditorium dell'isola di San Servolo. Inoltre lo scrittore riserverà agli studenti universitari alcune lezioni le cui date e modalità di adesione saranno disponibili sul sito [www.waterlinesproject.com](http://www.waterlinesproject.com)

Nelle precedenti edizioni gli ospiti in residenza sono stati affiancati dagli artisti Serena Nono, Giorgia Fiorio, Matteo Alemanno, Lucio Schiavon, Michela Lorenzano e Fabio Visentin.

### Writers and artists in residence in Venice

*Waterlines* is a joint project of the Ca' Foscari International College, the Venice Foundation and San Servolo srl; the three institutions, using their experiences of artistic residencies, have created a new program combining art and writing. *Waterlines* invites authors from all over the world to sojourn on San Servolo island, and invites them to interact with the students of the Ca' Foscari International College, Ca' Foscari's excellence program and with the audience in various venues at San Servolo, at the Venice Foundation and at Ca' Foscari University. The authors work together with a local artist on the creation of a new work of art, thus leaving in Venice an indelible mark of their project.

After Billy Kahora, Hanif Kureishi, Nataša Dragnić, Mayank Austen Soofi, Amin Maalouf, Nathalie Handal, Damir Imamović and Igiaba Scego, *Waterlines* is proud to present its third edition at *Incroci di civiltà* 2017 with the Nobel laureate Orhan Pamuk, who will meet the public together with photographer Daynita Singh, on Thursday 13 April at 5.00 pm at the San Servolo Auditorium. Moreover the writer will offer university students lessons whose dates and subscription information will be available at the website [www.waterlinesproject.com](http://www.waterlinesproject.com).

During the previous editions the writers in residence have worked with the artists Serena Nono, Giorgia Fiorio, Matteo Alemanno, Lucio Schiavon, Michela Lorenzano and Fabio Visentin.



## Verso Incroci Incontri in attesa di Incroci di civiltà

ITA

Dal 2 al 30 marzo si terrà un'edizione speciale di *Verso Incroci*, tradizionale percorso di avvicinamento a temi e autori del Festival internazionale di letteratura *Incroci di civiltà* organizzato dall'Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con il Comune di Venezia.

**2 — 30 Marzo**  
Casa del Cinema  
Videoteca Pasinetti — Venezia

**Nel verso di un haiku.  
Omaggio ad Abbas  
Kiarostami**

**2 Marzo**  
18:00  
Biblioteca Civica Vez — Mestre

**Il mistero (ir)risolto  
della letteratura  
giapponese  
contemporanea**

ne parla  
Caterina Mazza  
Università Ca' Foscari Venezia

**9 Marzo**  
18:00  
Teatro Toniolo — Mestre

**La bastarda di Istanbul  
di Elif Shafak**

ne parlano  
Serra Yilmaz  
Giampiero Bellingeri  
Università Ca' Foscari Venezia

**16 Marzo**  
18:00  
Biblioteca Civica Vez — Mestre

**Figli e nipoti  
della Mezzanotte:  
l'India della letteratura  
in inglese**

ne parla  
Shaul Bassi  
Università Ca' Foscari Venezia

**23 Marzo**  
18:00  
Teatro Toniolo — Mestre

**Il prezzo  
di Arthur Miller**

ne parlano  
Umberto Orsini  
Francesca Bisutti  
Università Ca' Foscari Venezia

Héctor Abad / Chris Abani / Ghada Abdel Aal / Kader Abdolah / André Aciman / Adonis / Naomi Alderman / Raja Alem / Meena Alexander / Salwa Al-Neimi / Sergio Álvarez / Mathieu Amalric / Ana Luísa Amaral / Antonella Anedda / Li Ang / Theo Angelopoulos / Sascha Arango / Antonia Arslan / Ariane Ascaride / Akram Aylisli / Hoda Barakat / Maria Barbal / Ana Blandiana / Yves Bonnefoy / Adrian Bravi / Breyten Breytenbach / Jerry Brotton / Antonia S. Byatt / Gabriele Caia / Roberto Calasso / Massimo Carlotto / Guillermo Carnero / Gianrico Carofiglio / Francesco Cataluccio / Patrizia Cavalli / Andrea Cavazzuti / Marco Castelli / John Cayley / Catherine Chanter / Robert Coover / Marlena Corcoran / Roberto Costantini / William Dalrymple / Antonio Damasio / Arne Dahl / Anita Desai / Kiran Desai / Patrick Deville / Radka Denemasková / Edmund de Waal / Tishani Doshi / Jabbour Douaihi / Amir El-Saffar / Wim Emmerik / Rita Dove / Nathan Englander / Per Olov Enquist / Abilio Estévez / Cristina Ali Farah / Ge Fei / Bi Feyu / David Foerkinos / Marcello Fois / Antonio Franchini / Rhea Galanaki / Muthoni Garland / Gabriella Ghermandi / Amitav Ghosh / Alicia Giménez-Bartlett / Peter Greenaway / Stephen Greenblatt / David Grossman / Robert Guédiguian / Abdulrazak Gurnah / Garth Risk Hallberg / Natalie Handal / Julia Hartwig / Aleksandar Hemon / Stefan Hertmans / James Ivory / Howard Jacobson / Helena Janeczek / Gish Jen / Zhang Jie / Linton Kwesi Johnson / Antanas A. Jonynas / Jennifer Johnston / Billy Kahora / Wladimir Kaminer / Ioanna Karistiani / Etgar Keret / Randal Keynes / Khaled Khalifa / Elias Khuri / Pap Khouma / Urszula Koziol / Michael Krüger / Ryszard Krynicki / Hanif Kureishi / Gabriella

Kuruvilla / Kim Kwang-Kyu / Jhumpa Lahiri / Linda Lê / Gad Lerner / Rosa Liksom / Ewa Lipska / Roger Lucey / Amin Maalouf / Alain Mabanckou / Ann-Marie Macdonald / Alberto Manguel / Javier Marías / Lucio Mariani / Petros Markaris / Hisham Matar / Shara McCallum / Daniel Mendelsohn / Maaza Mengiste / Giselle Meyer / Mahsa Mohebbali / Malika Mokeddem / Mohammad H. Mohammadi / Andrea Molesini / Mark Mustian / Kiran Nagarkar / V. S. Naipaul / Okey Ndibe / Cees Nooteboom / Amélie Nothomb / Michael Ondaatje / Vladislav Otrosenko / Orhan Pamuk / Carlo Petrini / Anthony Phelps / Caryl Phillips / Lamberto Pignotti / Alessandro Piperno / Ali Podrimja / Yu Qun / Doron Rabinovici / Víctor Rodríguez Núñez / Marco Nereo Rotelli / Tomasz Różycki / Salman Rushdie / Tatiana Salem Levy / Gaston Salvatore / Yasmine Samdereli / Alka Saraogi / Tiziano Scarpa / Igiaba Scego / Marc Scialom / Steve Sem-Sandberg / Habib Selmi / Vikram Seth / Joann Sfar / Masahiko Shimada / Mikhail Shishkin / Lola Shonheyn / Alawiya Sobh / Morten Søndergaard / Vladimir Sorokin / Ersi Sotiropoulos / Linda Spalding / Alexian Santino Spinelli / Alicia Stallings / Jón Kalman Stefánsson / Noémi Szécsi / Sergej Stratanovskij / Paco Ignacio Taibo II / Jüri Talvet / Gonçalo Tavares / Yoko Tawada / Sami Tchak / Tamiko Thiel / Uwe Timm / Olivier Truc / Agata Tuszynska / Lubravka Ugrešić / Ludmila Ulitskaya / Ko Un / Luisa Valenzuela / Fariba Vafi / Adrian van Dis / Tomas Venclova / Juan Villoro / Varujan Vosganian / Ornela Vorpsi / Hans Van De Waarsenburg / Zhu Wen / Frank Westerman / Zoë Wicomb / Tommy Wieringa / Jeanette Winterson / Alexis Wright / Wu Ming 1 / Xu Xing / A Yi / Hong Ying / Arnold Zable / Adam Zagajewski / Xu Zechen.

## Luoghi

①

### Auditorium Santa Margherita Ca' Foscari (CF)

Campo Santa Margherita  
Dorsoduro 3689

Vaporetto linea 1  
Fermata Ca' Rezzonico

Vaporetto linea 2  
Fermata San Tomà

unive.it

②

### Fondazione Querini Stampalia

Santa Maria Formosa  
Castello 5252

Vaporetto linea  
1, 2, 5.1, 5.2  
Fermata San Zaccaria

querinistampalia.it

③

### T Fondaco dei Tedeschi — DFS

Calle del Fontego  
dei Tedeschi  
Ponte di Rialto

Vaporetto linea 1, 2  
Fermata Rialto

dfs.com

④

### Teatrino di Palazzo Grassi

Campo San Samuele  
San Marco 3260

Vaporetto linea 2  
Fermata San Samuele

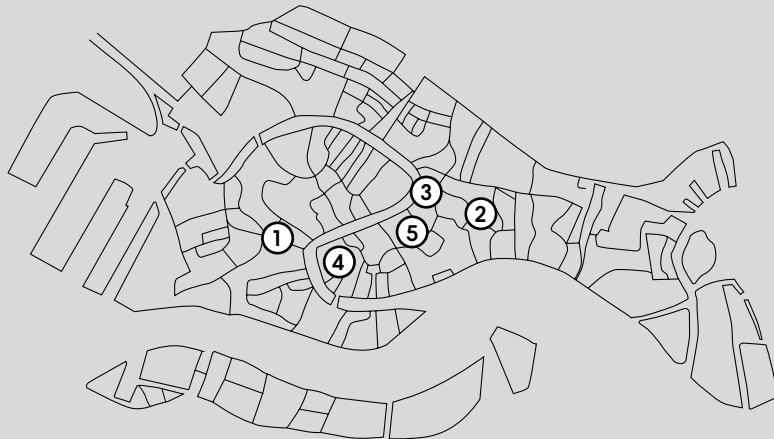
Vaporetto linea 1  
Fermata Sant' Angelo

palazzograssi.it

⑤

### Teatro Carlo Goldoni

San Marco 4650/b  
Vaporetto linea 1, 2,  
Fermata Rialto



## Info

### Ingresso

**Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero con prenotazione obbligatoria online**  
[www.incrocidicivilta.org](http://www.incrocidicivilta.org)

### Admission

**All events are free; online booking at [www.incrocidicivilta.org](http://www.incrocidicivilta.org) required.**

### Traduzione

Per ciascun appuntamento in programma in lingua è disponibile un servizio di traduzione che consentirà di seguire gli appuntamenti in italiano.

### Translation

Translation into Italian will be available for all events in other languages.

### Libri




Sarà possibile acquistare i libri degli scrittori ospiti presso il gazebo allestito in Campo Santa Margherita, reso possibile grazie al sostegno di Tino Eventi, e presso le singole sedi della manifestazione. Inoltre, presso le librerie partner Cafoscarina, Libreria MarcoPolo, Libreria Studium e Punto Einaudi Venezia.

### Books

The books of the Festival writers will be available for purchase at the stand in Campo Santa Margherita — sponsored by Tino Eventi — at the Festival's venues, and at the partner bookshops Cafoscarina, Libreria MarcoPolo, Libreria Studium and Punto Einaudi Venezia.

### Contatti

Segreteria organizzativa  
Fondazione Università  
Ca' Foscari Venezia  
041 234 6959  
[info@incrocidicivilta.org](mailto:info@incrocidicivilta.org)

 Incroci di civiltà  
 @incrocidicivilta #incroci17  
 incrocidicivilta

[incrocidicivilta.org](http://incrocidicivilta.org)

Promosso da



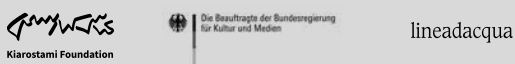
Partner



Con il sostegno di



In collaborazione con



Librerie partner



Media partner



Organizzazione



## Incroci di civiltà 2017

### Promotori

Università Ca' Foscari Venezia  
Michele Bugliesi  
Magnifico Rettore

Comune di Venezia

Luigi Brugnaro  
Sindaco del Comune di Venezia

Fondazione di Venezia

Giampietro Brunello  
Direttore

### Direttrice

Pia Masiero  
*Incroci di civiltà*  
Università Ca' Foscari Venezia

### Direzione 2008/2016

Shaul Bassi  
Roberto Ellero  
Angela Fiorella  
Flavio Gregori  
Pia Masiero

### Comitato scientifico

Massimiliano Bampi  
Shaul Bassi  
Giampiero Bellingeri  
Luisa Bienati  
Veronica Breclj  
Michela Calderaro  
Gianluca Coci  
Tiziana D'Amico  
Marco Dalla Gassa  
Gregory Dowling  
Marco Fazzini  
Isabella Ferretti  
Cristina Gerosa  
Maria Aurora Firta  
Flavio Gregori  
Caterina Mazza  
Anna Nadotti  
Carla Polzot  
Laura Tosi  
Emanuela Trevisan Semi  
Francesca Varotto  
Riccardo Zipoli

### Sostenitori

Fabio Achilli  
Mattia Agnetti  
Tiziana Agostini  
Emanuela Bassetti  
Gabriella Belli  
Andrea Berro  
Martin Bethenod  
Francesca Bortolotto Possati  
Agar Brugiavini  
Paolo Calvetti  
Anna Cardinaletti  
Marino Cortese  
Giovanni Dell'Olivio  
Cesare De Michelis  
Roberto Ellero

Fabrizio Fasani  
Angela Fiorella  
Mariacristina Gribaudo  
Marigusta Lazzari  
Paola Mar  
Henry Martin  
Delphine Trouillard  
Philip T. Reeker  
Luana Zanella

### Amici di Incroci di civiltà 2014/2017

Enrico Bettioli e Emanuela Putoto  
Bettioli Srl  
Keyline – Bianchi 1770  
Andrea Chiari Gaggia e Nancy Sladek  
Mariacristina Gribaudo  
Anna Pensante  
Marco Pensante  
Patrizia Spinetta  
Spinetta & Partners Srl

### Direzione organizzativa

Giulia Benedetti  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia  
Consuelo Puricelli  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia

Veronica Gusso  
Servizi Attività Culturali  
Università Ca' Foscari Venezia

Michele Casarin  
Settore Cultura, Comune di Venezia

### Coordinamento organizzativo

Chiara Lunardelli  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia

### Assistente al coordinamento organizzativo

Irene Nasi

### Organizzazione

Stefania Amerighi, Martina Collauto,  
Martina Sguazzin  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia

Elisa Bizzozzi, Renato Dalla Venezia,  
Caterina Doria  
Servizi Attività Culturali  
Università Ca' Foscari Venezia

### Traduzioni

Elena Boccato, Valentina Gnes, Irene Nasi

### Supporto redazionale e multimediale

Michele Diliberto, Maria Cristina Moreschi,  
Roberto Ranieri, Francesca Sartori  
Settore Cultura, Comune di Venezia

### Sito Web

Progettazione e sviluppo  
ASIT, Università Ca' Foscari Venezia

### Social media

Simona Adinolfi

### Comunicazione e ufficio stampa

Ufficio Comunicazione e Relazioni  
con il Pubblico  
Università Ca' Foscari Venezia  
comunica@unive.it

Studio Systema  
Adriana Vianello, Andrea De Marchi  
T 041.5201059 sistema@studiosystema.it

### Progetto grafico

DMB Associati

### Stampa

Grafiche Veneziane

### Credits fotografici

Paolo Brillo © per Eric Andersen e Michele Gazich; Benjamin Tice Smith © per Michael Chabon; Nora Lezano © per Mariana Enriquez; Drix Photography © per Stanley Gazemba; Jess Lloyd-Mostyn © per Mary Hoffman; Matjaz Wenzel © per Drago Jančar; Martin Stenmark © per Jonas Hassen Khemiri; Diana Matar © per Hisham Matar; Akihiko Uemura © per Kirino Natsuo; Simone Sassen © per Cees Nooteboom; Jindrich Nosek © per Patrik Quědėnik; Innocence Foundation © per Orhan Pamuk; Basso Cannarsa © per Charlotte Rampling; HNP © per Lasana Sekou; Aradhana Seth © per Vikram Seth; Cendamo © per Abraham B. Yehoshua.

### Si ringraziano per la preziosa collaborazione

Andrea Avezzù, Patrizia Baggio, Chiara Ballarin, Chiara Belleo, Enrico Bettinello, Francesca Bisutti, Annette Blomqvist, Anna Bordignon, Davide Buccheri, Gabriela Camozzi, Margherita Cannavacchio, Simona Calboli, Monica Capuani, Alessandro Catalano, Cristina Celegon, Stefano Chinellato, Francesca Colasante, Fabio Cremonesi, Elisabetta Dalio, Gaia D'Angelo, Jacopo De Michelis, Pietro Del Soldà, Ingrid De Smet, Chiara De Stefani, Alex Doran, Chiara Farnea Croff, Callisto Fedon, Fabio Ferlin, Andreina Forieri, Jacqueline Gallo, Charles Gillibert, Massimo Gandese, Nicolò Groja, Ahmad Kiarostami, Fulvio Landillo, Marco Lamberti, Johanne Larivière, Chiara Marin, Adele Martini, Giordano Meacci, Altin Melica, Roberto Merlo, Alessandro Mezzena Lona, Giorgia Mimmo, Claudio Moretti, Silvia Negretti, Radka Neumannova, Paola Novarese, Annalisa Oboe, Nina Poretzky, Alessandro Possati, Carla Povelato, Laura Principi, Reza Rashidy, Mattia Ravasi, Susanna Regazzoni, Rina Rizzo, Francesca Rodella, Simonetta Romagnolo, Laura Rubin, Carol Rutter, Marta Savaris, Silvia Scattolin, Igiaba Scego, Petra Schaefer, Anna Specchio, Nicholas Stangerlin, Adriana Stradella, Susanna Tavazzi, Davide Terrin, Chiara Tiveron, Sebastiano Triulzi, Alessandra Trevisiol, Vanessa Trovò, Chiara Valerio, Anna Turcato, Danielle van Gorcum, Barbara Vanin, Susy Vedovato, Tino Vettorello, Claudia Zanchi, Gilda Zaffagnini.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



Fondazione  
di Venezia



Città metropolitana  
di Venezia

CITTA' D  
VENEZIA



CULTURA  
VENEZIA